



# Fins l'any qui ve!

Octubre marca, un any més, el final de l'estiu. Abans, emperò, que arribi l'hivern, amb els seus dies ennuvolats i plujosos, ens quedam amb aquesta imatge de tardor, en què la platja -fins ara plena de gent de gom a gom- ha quedat només amb la companyia de les hamaques buides.



**Nuestras especialidades: Paella, Fideuà, Lechona · Comida para llevar · Tapas variadas · Bocadillos**



Isaac Peral, 22-B · CAN PICAFORT (Son Bauló) · Tel. 971 85 05 37

# WEB COMPUTER

TU TIENDA DE INFORMÁTICA  
EN CAN PICAFORT

Tel. 85 26 0  
Fax: 85 17 68  
Isabel Garau, 45  
07458 CAN PICAFORT

e-mail:  
webcomputer@ctv.es

## INFORMACION IMPORTANTE WEB COMPUTER LES OFRECE ACTUALIZARSE A:

**SISTEMA OPERATIVO WINDOWS 98**

**SISTEMA DE GESTION Y COMPATIBILIDAD  
ADAPTADO AL EURO Y AL AÑO 2.000 SISTEMA DE CAJA POR UN TPV  
INTEGRADO LISTO PARA USAR EN CUALQUIER COMERCIO Y ESPECIAL  
PARA BARES Y RESTAURANTES**

**ACTUALIZAR SUS EQUIPOS INFORMATICOS CON LOS MEJORES  
COMPONENTES AL MEJOR PRECIO DEL MERCADO**

**EQUIPOS NUEVOS CON LA TECNOLOGIA DE ULTIMA HORA, TANTO  
PROCESADORES INTEL o AMD, TARJETAS GRAFICAS HASTA 16 MB**

**INSTALACIONES DE REDES LOCALES EN OFICINAS Y HOSTELERIA**

**SERVICIO DE ATENCION PERMANENTE · SERVICIO TECNICO PROPIO**

**ULTIMOS MODELOS DE IMPRESORAS · CONSUMIBLES ORIGINALES**

**MUEBLES PARA ORDENADOR · INSTALACION COMPLETA A DOMICILIO**

**CLASES DE INFORMÁTICA A TODOS LOS NIVELES**

**MODEMS · ALTAS INTERNET · SCANERS DE MESA**

**SERVICIO PUBLICO PARA NAVEGAR POR INTERNET, CHAT, JUEGOS EN  
RED Y COMPETICIONES POR ORDENADOR**

**COPIAS DE SEGURIDAD Y DUPLICADOS DE ORIGINALES EN CD-ROM**

# A LA FI EL TENIM!

És el tom número XIV de l'any 1997  
de la Revista Can Picafort



La col·lecció més **gran** de Can Picafort

El podràs comprar a partir d'ara a l'estanc de CA SA ROSSA.

Totes les persones que tenen la col·lecció i que cada any li dúiem a ca seva el tenen allà reservat amb el seu nom.

Les persones que el compren pel seu compte podran omplir una fitxa per tal de guardar-los cada any el seu tom, i poder tenir completa, sense cap risc, la col·lecció de la història més gran de Can Picafort.

Si qualcú té un parell de toms i n'hi falten per completar la col·lecció, basta que ens ho digui i mirarem d'aconseguir-los-hi (Tel. 907 29 57 62)



un grupo de profesionales a su servicio

VIAJES **acromar** TOURS S.A.

BAL. - 082



VUELOS DE: **IBERIA - AIR EUROPA - SPANAIR**  
**VUELOS CHARTER FIN TEMPORADA**  
**¡¡ SUPER PRECIOS !!**

**50%**

**DESCUENTO**

EN



**TRASMEDITERRANEA**



**SUPER OFERTAS  
EN BALEARIA**

(ANTES FLEBASA)

**VUELOS INTERNACIONALES**  
**ALEMANIA Y REINO UNIDO**

**¡¡ OFERTAS ESPECIALES !!**

**¡¡ A PARTIR DE NOVIEMBRE SON TUS VACACIONES !!**  
**DISPONEMOS DE OFERTAS PARA CUALQUIER VIAJE:**

**CUBA, BRASIL, SANTO DOMINGO,  
CANCUN, ISLA MARGARITA, ETC.**



**PASSEIG COLON, 112-B - 07458 CAN PICAFORT (MALLORCA)**  
**TELS. 971 85 00 26 - 971 85 00 65 - FAX. 971 85 10 69**





# Molts d'anys, revista de Santa Margalida!

**L'**any 1989, el nostre antic rector de Can Picafort -ell sempre tan actiu- decidia de fundar la revista Santa Margalida. Feia ja un bon grapat d'anys que la revista Can Picafort s'havia consolidat, i va creure que seria bo que el nucli de La Vila també tengués un mitjà de comunicació que servís com a vehicle per a l'expressió i difusió de la informació a tot el poble. Ben vera és que hi va haver gent que no va estar d'acord amb la idea, perquè consideraven que fundar una altra revista, en lloc d'unir, dividiria més el municipi. Avui, quasi deu anys d'ençà d'aquella feta, no creim que ens equivoquem si afirmam que la iniciativa d'en Nicolau Pons va ser ben encertada.

Can Picafort ha viscut a la dècada dels anys 90 el seu creixement espectacular que l'ha consolidat com a nucli més poblat del municipi, i per una sèrie de característiques (la seva situació geogràfica vora la mar i la seva dedicació al turisme), li han donat un tarannà ben diferent del poble de Santa Margalida. Això és obvi, i ningú amb una mica de seny hi podrà fer contrari. Necessitava, idò, un tractament específic, com el necessita La Vila. Tots dos pertanyen a un mateix municipi (tot i que hi hagi gent que no hi estigui d'acord), i si bé és vera que el primer guarda uns valors tradicionals, també ho és que el segon ha esdevingut el motor econòmic de la majoria de famílies del municipi. Són, idò, un mateix poble, i alhora ben diferent.

Entre la revista Can Picafort i la de Santa Margalida, ben contràriament a allò que molts puguin pensar, no hi ha cap tipus de disputa, ni tampoc un acord exclusiu de tractar cadascun el seu poble. Simplement, com que hi ha dues revistes, cadascuna ha apostat per línies diferents: "Can Picafort" surt cada mes i aposta bàsicament per la informació, mentre "Sa revista de Santa Margalida" surt cada dos mesos i presenta una vessant més cultural, històrica i literària. Allò important és que totes dues surten puntualment, i donen al lector d'aquest municipi l'oportunitat de triar, i això és allò important: donar llibertat per a informar-se.

Aquest mes els nostres companys margalidans treuran la revista número 50, i per això, en nom de la revista Can Picafort, els donam l'enhorabona, l'ànim per a continuar, i els molts d'anys!

Fotografia de portada: imatge de la platja de Son Bauló (foto de Guillem Alzamora).



Número 191  
Octubre 1.998 - Any XIX

**Director:**  
Mateu Ferrer Servera  
Mòbil: 907 29 57 62

**Director emèrit:**  
Nicolau Pons i Llinàs

**COL-LABOREN:** Miquel Capó, Antonia Perelló (APA), Apol·lònia Gelibert (Col·legi Vora Mar), Nofre Plomer (C.E. Platges C.P.), Parròquia, Pep Escalas, Toni Cantarellas, Toni Mas, Margalida Portells, Llorenç Font, Pere Mas, Pep Tauler, Kika Mas.

**FOTOGRAFIA:** FUNFOTO  
Can Picafort

**Adreça:**  
Apartat de Correus nº 77  
07458 - Can Picafort  
Tel./Fax: 851100

can\_picafort@redestb.es



Associats a la Premsa Forana  
Dipòsit Legal: PM-494-1982

La redacció d'aquesta revista vol manifestar que sols expressen la seva opinió l'editorial i els articles signats per la redacció. Els altres són responsabilitat dels autors que exerciten el dret de la llibertat d'expressió mitjançant la revista.

**can picafort**



PELUQUERIA CABALLEROS

**Miquel Perelló**

EN GALERÍAS  
Avd. JOSÉ TRÍAS (FRENTE SKAU)  
Tel. 85 04 60 · CA'N PICAFORT

**"SA  
NOS  
TRA"**

**CAIXA DE BALEARS**

Paseo Colón, 12-A  
Can Picafort  
Tel. 85 00 23

**RESTAURANTE**

**CA'S  
CHATO**

Bodas  
Banquetes  
Comuniones

**RESERVAS  
Tel. 85 01 19**

Ctra. Alcudia-Artá, Km. 23  
CA'N PICAFORT

# S'ha presentat l'oferta formativa per a adults del curs 98/99

**Mateu Ferrer**

Aquest mes d'octubre s'ha presentat l'oferta educativa i d'oci per al curs 98/99 de l'Aula d'Adults, que començarà el proper mes de novembre. Aquests són els cursos que s'ofereixen enguany:

## Cursos acadèmics

Educació bàsica de persones adultes  
Nivell I (Alfabetització/Neoelectors)  
Nivell II (Educació Primària)  
Graduat Escolar  
Llengua catalana (Nivell Junta Avaluadora de Català)  
Accés a la Universitat  
Català per a estrangers  
Castellà per a estrangers  
Anglès I, II, III  
Alemany I, II, III  
Informàtica I, II

## Proves lliures de formació professional, 1r grau

Electricitat  
Auxiliar de clínica  
Auxiliar de farmàcia  
Administratiu  
Educació Infantil  
Hoteleria - regidoria de pisos  
Mecànica de l'automòbil  
Delineació  
Electrònica  
Imatge i so

## Cursos d'oci i temps lliure

Manualitats (Estany repujat - policromats - quadres tridimensionals)  
Ball d'aferrat

Ball de bot  
Solfeig, coral, rondalla  
Inici al llenguatge musical  
Sevillanes  
Punt mallorquí  
Brodats de gassa  
Restauració de mobles  
Tall i confecció  
Ceràmica  
Treball amb blens (macramé, tavalloles i tapissos)  
Escacs  
Fotografia  
Pastorets i figures de fang  
Socorrisme  
Ioga  
Tècniques d'assecar flors  
Gimnàstica de manteniment  
Cuina

I altres suggeriments de persones interessades

## Pla Mestral

-Cursos de formació ocupacional per combatre l'atur de llarga duració i afavorir la inserció professional dels joves i de les persones amenaçades d'exclusió del mercat de la feina.

-La Conselleria de Treball i Formació del Govern Balear, la Unió Europea i el nostre Ajuntament posen a la teva disposició cursos perquè milloris la teva formació professional i se t'obrin les portes del treball.

## INFORMACIÓ I MATRÍCULA

Setembre i octubre  
Santa Margalida  
De dilluns a divendres de 18 a 20 h.

(Ajuntament)

Can Picafort  
Dimarts i dijous de 17 a 19 h. (Oficines Municipals)  
Son Serra de Marina  
Divendres de 17 a 19 h. (Oficines Municipals)

Els cursos s'organitzaran en funció del nombre de matriculats.

Per matricular-se: una fotografia tamany carnet i fotocòpia del DNI

## Les novetats

Enguany hi haurà 6 cursos subvencionats pel Pla Mestral d'ocupació. Aquest Pla és un conveni entre l'Ajuntament de Santa Margalida i la Conselleria de treball i formació, i l'objectiu és formar a persones en situació d'atur. Al final de cada curs s'atorgarà un diploma acreditatiu, amb la garantia del Govern Balear. Els únics requisits per a fer-los és tenir 18 anys acomplits i estar a l'atur. Tots aquests cursos són gratuïts:

-Curs de treballadores familiars (120 hores). Aquest curs de treballadores familiars es va fer l'any passat, i té una duració de 500 hores. Segons la regidora de Cultura, Francesca Bonnin, "l'any passat, a causa de la mala organització i desinformació per part de l'Àrea de Cultura (aleshores en mans del PSOE), les alumnes només pogueren fer 380 h, de manera que enguany l'hauran d'acabar per poder tenir el certificat."

-Curs de treballadores familiars (complet, de 500 h). Es farà a Santa Margalida,

## RESTAURANTE CA'N RIERA



Paseo Colón, 130 - Tel. 85 05 39 · CA'N PICAFORT

## VENDO

**PARTICULAR**

Finca con luz, agua y teléfono; 10.000 m<sup>2</sup>, pared de piedra mallorquina, casa con papeles (no acabada) a 3 min. de Can Picafort (ideal para constructor). Precio 16.000.000 de pesetas o cambio por casa al lado del mar.

Tel. **971 85 60 24**

Llamar noches  
Sr. Jorge



del 9 de novembre de 1998 al 31 de març de 1999. Els requisits és ésser dones majors de 25 anys en situació d'atur.

·Anglès turístic, a Can Picafort. Del 15 de gener al 20 d'abril de 1999. És un curs de 120 h.

·Alemany comercial, a Can Picafort. És un curs de 180 h, que es farà de l'11 de gener de 1999 al 30 d'abril del mateix any.

·Internet, a Santa Margalida. Curs de 72 h, del 2 de febrer al 16 d'abril de 1999.

·Aplicacions informàtiques d'oficina (Word, Excel i Access). Del 6 de novembre al 30 d'abril (210 h).

Com a novetats d'enguany també destaquen els cursos d'Anglès III i Alemany III, així com el curs de *tècniques per a assecar flors, treball amb blens i treball amb pastorets i figuretes de fang*, en l'oferta d'oci i temps lliure.

Una altra de les novetats és que enguany l'Ajuntament subvencionarà la meitat dels cursos d'oci, mentre que els de l'oferta acadèmica seran totalment gratuïts. Això suposarà un cost total de devers 4.500.000 pts, xifra que segons la regidora de Cultura suposa la meitat d'allò que va costar l'any passat.

Únicament hauran de pagar un poc els interessats a fer cursos d'idiomes. Els cursos del Pla Mestral també són gratuïts.

Quant a preferències, Informàtica I i II són de moment els més sol·licitats, i també els idiomes. En l'aspecte d'oci, les manualitats van a davant.

En un principi semblava que els interessats a fer l'accés a la Universitat per a majors de 25 anys haurien de fer-ho amb els alumnes d'Alcúdia, però finalment s'han cobert les places mínimes i es podrà fer aquí.

Segons la regidora de Cultura, Francesca Bonnin, "hem fet una oferta per a tot el municipi, i a Son Serra han sortit un parell de grups molt actius. Segons la demanda farem els cursos a Santa Margalida o a Can Picafort. Tots els cursos on hi hagi un mínim de 8 o 10 persones apuntades, és segur que se faran. També vull informar que enguany hem llogat el local de l'antic supermercat Vivó per a fer-hi classes, i no el local que llogaren els socialistes l'any passat, a davant ca les monges, ple d'humitat i on no s'hi podia estar". ■



## **"Per culpa del PSOE l'any passat l'Aula d'adults va costar prop de 10 milions"**

Francesca Bonnin torna a estar al capdavant de l'Aula d'adults, de la qual no s'havia separat fins "l'any passat, que la va organitzar una cooperativa de mestres a instàncies de la regidora de Cultura del PSOE, Catalina Marimon. Enguany és la primera vegada que me dedic a dur l'Aula a Santa Margalida, perquè abans de l'any passat mai s'hi havia fet, i si no n'hi havia abans era perquè Catalina Marimon no l'havia organitzada, perquè a Can Picafort ja feia estona que s'hi feia."

Per altra banda, Bonnin especifica que si enguany se'n torna a encarregar ella i no la cooperativa de l'any passat és "perquè així costarà més pocs doblers a l'Ajuntament, que va haver de pagar a la cooperativa més de 9 milions i mig de pessetes, amb uns resultats pèssims, com ara els graduats escolars. El darrer any que ho vaig dur jo -afirmà Bonnin- de 38 matriculats, 29 varen obtenir el Graduat escolar, mentre que l'any passat només s'hi apuntaren quatre persones i només 2 el varen treure. Això és una mostra de *la bona organització* que predicava el PSOE".

Bonnin va informar que, per exemple, de les 900.000 pts que va costar el curs de manualitats a l'Ajuntament, aquest només en va recaptar, mitjançant matrícules, 200.000 pts, cosa que significa, per a Bonnin, "que a l'Ajuntament i a tot el poble li va costar 700.000 pts. O per posar un altre exemple, de les 900.000 pts que costà el curs de Ioga, només en varen recuperar 578.000, i així igual en altres cursos. Tot això -continua Bonnin- són mostres de les errades de l'anterior regidora socialista, Catalina Marimon, la qual tant predicava la bona organització, i ja veim com canten aquests números".

Bonnin va aclarir finalment que "si faig aquestes declaracions és perquè els socialistes m'han posat blava a la premsa, i ja m'han tret del solc. Estic indignada per les mentides que han contat sobre la meva persona. Mai fins ara havia criticat a ningú de manera tan directa, però ja estic farta". ■

### **Apunt**

L'aula d'adults va començar ara fa 11 anys a Can Picafort. Aleshores la regidora de Cultura era n'Antònia Quetglas, i la delegada a Can Picafort d'aquesta àrea era n'Apol·lònia Gelabert, que encarregaren l'organització a l'actual regidora de Can Picafort Unit (CPU), Francesca Bonnin. Inicialment la idea era fer cursos de neoelectors i graduat escolar, pel gran nombre de gent amb aquesta mancança que hi havia a Can Picafort. Al cap de 3 o 4 anys s'hi va incloure la Formació Professional i el ball de sala. Posteriorment s'hi afegiren els cursos d'oci i temps lliure, com es fa en l'actualitat.

Fins l'any passat sempre se n'havia responsabilitzat Francesca Bonnin, qui enguany continuarà amb aquesta tasca, i que considera que "l'oferta d'oci està molt bé, però allò més important és la formació de la gent, perquè mai és tard per aprendre".



## ASESOR INMOBILIARIO JESUS GOMEZ

Paseo Colón, 4 · 07458 CAN PICAFORT  
Tel./Fax: 971 85 22 97  
908 14 21 58 · 939 73 11 07

SE NECESITAN  
CASAS Y PISOS PARA  
VENTA O ALQUILER

## SE VENDE

**FINCA RÚSTICA, María de la Salud, montaña**  
10.000 m<sup>2</sup> con agua, pozo, cisterna y caseta. 8.000.000 pts.  
**FINCA RÚSTICA, Zona Inca**

Con Chalet de 3 habitaciones, Salón, Baño, Cocina, agua, electricidad y teléfono.

**CHALET, en Son Serra de Marina.**

Solar de 600m<sup>2</sup>, 200m<sup>2</sup> edificados en 2 plantas: 1ª planta, entrada, garaje, baño, 1 dormitorio, salón, cocina y jardín. 2ª planta, 2 dormitorios, 2 baños, 1 salón grande, cocina grande. Teléfono, luz, cisterna, algebe. Edificado en 1995. PRECIO 38.000.000 pts.

**PLANTA BAJA, en Son Bauló**

Solar de 202 m<sup>2</sup>, 112 m<sup>2</sup> edificados. 3 habitaciones, baño, aseo, salita, salón, comedor con chimenea, porche con horno, barbacoa, fregadero, despensa y terraza descubierta. 25.000.000 de pesetas.

**PLANTA BAJA, en Son Bauló**

100 m<sup>2</sup> edificados, 3 dormitorios dobles, armarios empotrados, baño, salón-comedor, cocina nueva en madera, entrada individual, armario trastero en azotea, terraza, entrada individual, piscina comunitaria, antena parabólica. 16.000.000 de pesetas.

**PISO ZONA SON DAMETO**

105 m<sup>2</sup> edificados, 3 dormitorios dobles, baño, aseo, armario, 2 balcones de 7 m<sup>2</sup> c.u., gas, calentador, agua, electricidad (junto a policía) 13.000.000 pts.



TENEMOS EL  
MAYOR SURTIDO  
EN MUÑECAS DE  
PORCELANA DE  
CAN PICAFORT

## studio FORUM

*Objetos de regalo*



FIGURAS  
DE RESINA  
PARA  
TODO TIPO  
DE  
DECORA-  
CION



Paseo Colon, 42  
07458 Can Picafort  
Tel./Fax 971 85 49 40



# S'estudia la possibilitat de pujar les tarifes d'aigua de Can Picafort

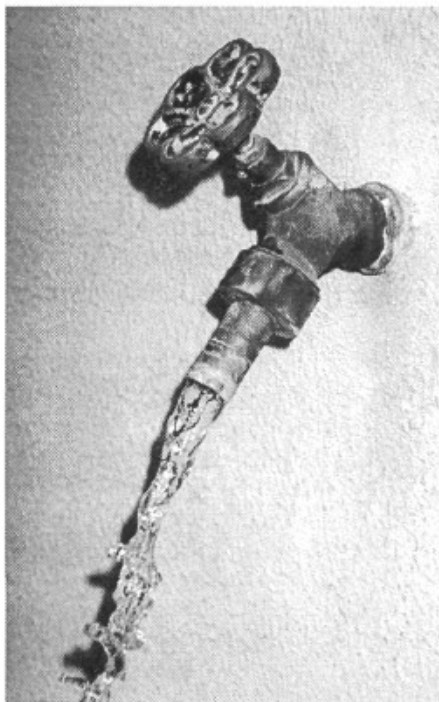
**Passaria de costar 48,27 pts / m3 a costar-ne 59'7, un augment d'11 pts.**

**Mateu Ferrer**

A la sessió plenària de dia 8 d'octubre d'enguany l'Ajuntament de Santa Margalida va aprovar donar suport a un informe favorable a la pujada de preus en les tarifes de l'aigua de Can Picafort, el subministrament de la qual depèn de l'empresa concessionària "Aguas Can Picafort". Aquest informe s'ha enviat a la Comissió de preus de la Conselleria de Comerç i indústria, i si dóna el vistiplau, es podran augmentar en 11 pts per metre cúbic les tarifes de l'aigua. Si actualment costa als picaforters 48,27 pts en passaria a costar 59, 7.

## Comissió mixta

Un Ple del mes de març d'enguany va aprovar la creació d'una comissió mixta formada per sis tècnics: dos advocats, dos enginyers i dos economistes, anomenats un de cada parella per l'Ajuntament i l'altre per "Aguas Can Picafort". L'objectiu era revisar tot l'expedient de l'empresa concessionària, a fi d'establir el deute que l'empresa tenia amb l'Ajuntament, el que l'Ajuntament tenia amb l'empresa, revisió de les tarifes i donar per tancat l'expedient de caducitat de la concessió. Hem de recordar que abans de la moció de censura de desembre del 97, s'havien fet diferents reunions entre representants de l'empresa, tècnics i gent de l'Ajuntament a les quals el PP no hi va participar mai, perquè -segons membres del PP, en aquells moments a l'Oposició- "des del PSOE deien que nosaltres érem part interessada". Quan preci-



sament el PP va aconseguir la batlia, el batle va delegar en el regidor Miquel Ordinas el tema de l'aigua, i finalment es va decidir crear aquesta comissió, a fi d'arribar a regularitzar la situació creada d'ençà de l'ordre de caducitat de la concessió que havia dictat l'Ajuntament. Una comissió que des del març s'ha encarregat d'estudiar l'expedient punt per punt, fa tres setmanes va dictar les conclusions a què havia arribat: "Aguas Can Picafort" havia de pagar a l'Ajuntament 60 milions de pts. en concepte de deute, interessos de demora i recàrrec (pagament que ja ha fet), mentre

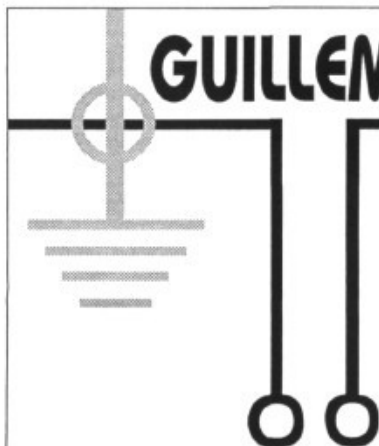
que l'Ajuntament no li havia de pagar res. Així mateix es va decidir estudiar la proposta d'augment de les tarifes. Aquest augment es correspon -segons el batle Antoni del Olmo- més o manco a l'IPC dels anys que fa que la concessionària no ha actualitzat els preus (concretament d'ençà del 92). Del Olmo va manifestar que "així i tot, és l'aigua més barata de qualsevol de les zones turístiques que ens envolten". També va afegir que "l'Ajuntament no té cap inconvenient amb la proposta de pujar els preus, perquè és una decisió tècnica. A la comissió no hi hem participat per res, perquè vàrem confiar amb els nostres tres representants, que estic segur que han mirat en tot moment pels interessos de l'Ajuntament. Segurament han hagut d'afluixar les dues parts, però això és normal en un conflicte d'aquest tipus".

La situació en què es troba l'empresa concessionària, informà el batle, actualment és que mantén la concessió fins que acabi el contracte, amb la condició que quan l'Ajuntament tengui aigua pròpia dels pous que ha fet a finques de Santa Margalida, aleshores l'empresa només serà la responsable de la distribució de l'aigua -que ens haurà de comprar a nosaltres, al preu que fixem". La intenció, segons Del Olmo, "és que, al final, tota l'aigua que se serveixi a Can Picafort sigui propietat de l'Ajuntament". Hem de recordar que en total, les obres pel nou abastiment d'aigua a Son Serra i Can Picafort costaran prop de 500 milions. ■

## GUILLEM MOLL ALCINA

C/ Illa des Porros, 12 · Can Picafort  
Tels. 971 85 22 83 · 909 95 94 18  
e-mail: guimo@accessocero.es

- ⊕ ⌘ Instalaciones y reparaciones en general
- ⊕ ⌘ Instalaciones Electrohidráulicas
- ⊕ ⌘ Mantenimiento Electromecánico



## Santa Margalida s'agermanà amb Xaló

**Un grup de representants del municipi anaren a la vila valenciana per testimoniar els mateix origen històric**



*Els sis representants del Municipi de Sta. Margalida amb els regidors de Tàrbena*

### Mateu Ferrer

D'única i irrepetible es pot qualificar l'experiència de sis persones en representació del nostre municipi que el passat diumenge dia 18 d'octubre s'agermanaren amb la vila valenciana de Xaló. La delegació estava composta pel batle de Santa Margalida, Antoni del Olmo, la regidora de Cultura, Francesca Bonnin, els tècnics de cultura de l'Ajuntament, Maria Antònia Llabrés i l'historiador Antoni Mas, i els directors de la revista de Santa Margalida i Can Picafort, Rafel Bordoy i un servidor, respectivament.

El grup va partir diumenge dematí en avió cap a Alacant, per arribar el migdia a la vila de Tàrbena. Precisament és amb aquesta vila que Santa Margalida s'hi va agermanar l'any passat per les festes de la Beata, en què vengueren un bon grapat de tarbeners

encapçalats pel seu batle, i estigueren un parell de dies allotjats a Can Picafort. Aquesta vegada, tot i que el motiu del viatge era agermanar-se amb Xaló (que es troba a un parell de quilòmetres de Tàrbena), es va pensar que s'havia de passar primer pel poble amb el qual ja estam agermanats, i així el grup va compartir un bon dinar amb els representants de l'Ajuntament tarbener. Ells i tota la gent que ens va rebre feren tot quan varen saber perquè ens sentíssim a gust, i la veritat és que ho aconseguiren.

El capvespre, devers les 19 h, el grup es va dirigir a la vila de Xaló, que es trobava celebrant les festes de la seva patrona, la Mare de Déu pobreta, i la veritat és que cap dels membres de la delegació margalidana s'esperaven ésser rebuts amb tant d'honor a la vila alacantina. Si els tarbeners havien demostrat el seu afecte cap als mallorquins d'una manera més informal (però igualment emocionant), amb un dinar de germanor i una passejada per la vila, els



*Pescados y  
Mariscos*

**mandileco** RESTAURANTE

Isabel Garau, 49 · Tel. 85 00 89 · CAN PICAFORT



xaloners feren un acte oficial d'agermanament ben enmig de la plaça major, plena de gom a gom, amb el batles de diferents pobles dels voltants on també hi ha descendents de mallorquins (com és el cas de Barx, Llíber...). No és cap exageració afirmar que el discurs del batle de Santa Margalida va ser per a tothom el més emocionant, tant per la naturalitat amb què Del Olmo, tot i l'emoció regnant, el va pronunciar, com pel seu contingut, on repassava els motius històrics en què es basava l'acte d'agermanament.

Després hi va haver un concert de la banda de música de Barx i de Xaló, ambdues molt bones, concert al qual va seguir un sopar de germanor i companyerisme amb la gent del poble en el poliesportiu. Allà va ser on s'acostaren molts de xaloners i altres alacantins per demanar als mallorquins coses com si els hi podien dir d'on provenia el seu llinatge, si encara persistia...

També hi va haver un intercanvi de presents: els mallorquins els dugueren ensaïmades i els valencians ens obsequiaren amb vi de bona collita.

### Unes mateixes arrels

El motiu d'aquest agermanament és per mor que tant els tarbeners com els xaloners i altres pobles, especialment de les comarques de la Marina Alta i Baixa de la província d'Alacant, descendeixen en la seva pràctica totalitat de mallorquins i mallorquines que s'hi establiren a començaments del segle XVII. Aquest esdeveniment és encara avui desconegut per la majoria de mallorquins, que conceben només com a gran emigració la que feren molts a terres americanes, però resulta que fa prop de 400 anys ja se'n anaren cap a terres valencianes. Efectivament, l'any 1906 es va decretar a València l'expulsió dels moriscos, fet que va deixar pràcticament despoblades sobretot extenses zones d'Alacant. Tot d'una es va començar una repoblació amb gent de Mallorca, que passava per una crisi econòmica, i foren especialment els pobles de Pollença, Lluçmajor, Artà i Santa Margalida, entre d'altres, els més afectats. Segons dades històriques, abandonaren Santa Margalida més de 400 persones, una xifra ben important per a aquella època.

Si bé a Xaló els habitants no tenien consciència d'aquest origen mallorquí -fet que haurà pal·liat l'agermanament- si que el tenien a Tàrbena, un poblet de 700 habitants dalt d'una muntanya que recorda la Serra de Tramuntana mallorquina, tal i com estan distribuïdes les seves terres conquistant la muntanya amb marjades de paret seca. I deim que recorden el seu origen gràcies especialment que conserven trets lingüístics del dialecte mallorquí: ens va sorprendre molt gratament sentir-los parlar amb l'article salat (*sa* dona, *es* cotxe), el pronom personal (*en* Toni) o els demostratius (com per exemple *aqueix*, ben margalidà).

Xaló és un poble de devers 2500 habitants, dels quals més de 50 persones de les que el repoblaren el s. XVII eren de La Vila. Potser el moment més emocionant va ser quan amb l'historiador Antoni Mas anàrem a l'arxiu de la parròquia, i allà poguérem llegir el llibre de matrimonis de l'any 1920, on hi trobaves, ja des del principi, coses com aquesta: "Antoni Estelrich i Femenia, de la Diòcesi de Mallorca, natural de la vila de Santa Margalida, pren lo matrimoni amb la



Moment de l'agermanament amb Xaló. El primer per l'esquerra és el batle de Sta. Margalida

donzella Margalida Molines Sifre, de la dita vila...". I així trobarem un llarg llistat de llinatges mallorquins, i alguns específicament margalidans. Podiem llegir coses com "Ferreteria Roig", "Carnisseria Dalmau", "Fusteria germans Ribes"... Fins i tot allò més graciós era trobar gent que nom ben igual que gent que viu a Santa Margalida o Can Picafort, entre d'ells regidors (Miquel Ordines, Joan Monjo...). I també s'hi conserven llinatges que ja han desaparegut a Santa Margalida, com ara Albanell o Mestre.

Si amb els valencians ja ens unia una mateixa llengua (i descobrirem que potser som víctimes d'una manipulació per part dels mitjans de comunicació d'aquí, perquè allà tothom tenia la consciència de parlar la mateixa llengua que nosaltres, i ens entengueren de tot d'una sense cap pega), ara ja sabem que, amb alguns, fins i tot compartim un mateix origen, mai tan ben dit.

Des de l'Ajuntament es prepararà un viatge obert a tothom del municipi que vulgui anar a conèixer aquests germans nostres de llengua i cultura, que s'anunciarà oportunament, i al qual des d'aquí vos recomanem no deixeu perdre. ■



Imatge dels assistents al dinar de germanor a Tàrbena

# NÚMEROS DE PRIMERA



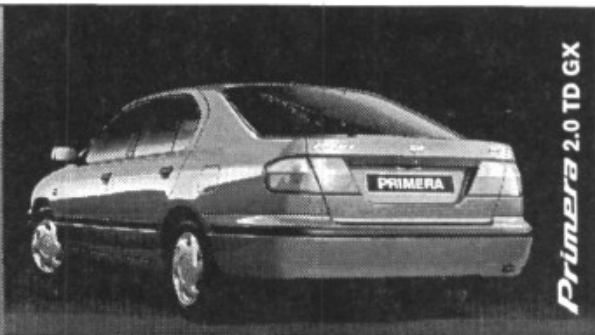
Primera 1.6 GX

100 CV, 16 V. Suspensión Delantera Multilink y Trasera Multibrazo con Sistema de Control Lineal MLB, Elevalunas Eléctricas, Cierre Centralizado, Dirección Asistida, Airbag del Conductor y Aire Acondicionado (Opcional). Versiones de 4 y 5 puertas al mismo precio.

2.140.000\*

90 CV, Turbo Diesel, Inyección Electrónica ECCS-D. Suspensión Delantera Multilink y Trasera Multibrazo con Sistema de Control Lineal MLB, Elevalunas Eléctricas, Cierre Centralizado, Dirección Asistida, Airbag del Conductor y Aire Acondicionado (Opcional). Versiones de 4 y 5 puertas al mismo precio.

2.307.000\*



Primera 2.0 TD GX



Primera 2.0 SLX

130 CV, 16 V. Suspensión Delantera Multilink y Trasera Multibrazo con Sistema de Control Lineal MLB, Aire Acondicionado, Doble Airbag, Elevalunas Eléctricas Delanteras y Traseras, Cierre Centralizado, Llantas de Aleación y Sistema Antirrobo Inmovilizador. Versiones de 4 y 5 puertas al mismo precio.

2.955.000\*

• Motor Gasolina 2.0 130CV 16V • Motor Turbo Diesel 2.0 90CV • Airbag de serie (conductor + acompañante) • Aire Acondicionado • Dirección Asistida • Llantas de aleación • Faros Antiniebla • ABS • Inyección Multipunto • Suspensión Multilink Beam • Conexión 12V en el maletero • Amplio Maletero de 1650 L • Múltiples zonas para alojar objetos pequeños.

2.891.000\*



Primera 2.0 TD SLX SportWagon



\*P.V.P. Recomendados (Incluyen IVA, Impuesto Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Campaña Promocional y Plan Prever) para Península y Baleares. Precios válidos hasta fin de mes para vehículos en stock.



Garantía total  
3 años o 100.000 km  
y 6 años anticorrosión

Conduce y Disfruta

COVEAUTO S.L.

Exposición y Venta: Tel./Fax: 52 39 94  
Móvil. 908 83 83 05 • Taller: Tel./Fax 85 60 79  
Miguel Ordinas, 7 • STA. MARGALIDA



# Fets i fetes

## Direcció prohibida al carrer Golf

Aquest estiu, en lloc de llevar senyals de direccions prohibides (que molts s'ho estimarien), n'han posades més. Concretament a l'avinguda Golf (el carrer de l'antic bar "Al·lots i al·lotes"), on fins ara s'hi podia accedir des de la carretera Artà-Alcúdia, la qual cosa facilitava l'entrada a Can Picafort per als residents a la zona de l'església. A partir d'ara, només s'hi podrà sortir de Can Picafort a la carretera, i els que abans l'usaven per la finalitat que hem esmentada, hauran d'anar fins a la rotonda de la Pineda.

## Neteja del dolmen de Son Bauló

Dia 15 de setembre la Brigada de Patrimoni del Consell de Mallorca va venir a Can Picafort a fer net el dolmen de Son Bauló, situat dins el polígon industrial, i considerat un dels monuments megalítics més importants i únics en la seva espècie dins Mallorca. La neteja del monument un pic cada any per part del Consell, és gràcies a l'acord entre aquesta institució i l'Ajuntament de Santa Margalida, i afecta també a la resta de monuments del municipi, per això els dies següents (16, 17 i 18 d'octubre) la brigada va netejar el poblat talaiòtic de Son Real, la Necròpolis i s'espera poder ampliar-ho en un futur al Talaiot de sa Nineta, a l'entrada de Son Serra.



## Accident

Diumenge dia 27 de setembre a les 16'30 h un cotxe conduït per estrangers es va botar un stop de davant les oficines municipals, en

direcció al carrer Anglesos (carrer de l'església), i va pegar a un taxi de Palma que venia de la carretera de Santa Margalida en direcció carrer Isabel Garau. No hi va haver ferits, però el taxi se'n va dur un bon cop, sense tenir cap culpa. Mentre la policia local feia l'atestat, un altre cotxe de turistes va passar per davant els seus nassos sense tampoc aturar-se, i un policia va multar al conductor amb 15.000 pts. Aquesta és només un petitíssima mostra del gran nombre d'accidents que hi ha hagut aquest estiu a Can Picafort.

## Ofegat

Un home de 78 anys que passava les vacances a Can Picafort, va morir dimarts dia 20 d'octubre a una clínica de Palma, després d'haver-se negat a la platja de Can Picafort. L'home s'havia tirat a la mar, malgrat no feia dia de banyar-se, i no en va poder sortir. Els esforços de la policia local i els serveis sanitaris no varen poder impedir la defunció del turista, un cop ingressat a l'hospital.

## Donatiu pel nin Pau Planas

L'Ajuntament de Santa Margalida, i concretament el Departament de Serveis Socials, sensibilitzat amb el cas del nin de Binissalem Pau Planas Pol, que pateix una greu malaltia progressiva, distròfia muscular de Duchenne, que pot ésser tractada a EEUU, vol donar les gràcies a les persones que han fet possible que es recaptassin 155.200 pts com a donatiu a la família, a part dels donatius fets a la parròquia.

## Beques

Un any més s'han concedit les ajudes no tècniques de l'Ajuntament de Santa Margalida, previ informe dels Serveis Socials Municipals. Enguany s'han sol·licitat 52 beques a tot el municipi, segons el gràfic següent:

Nucli de població	Sol·licituds	Beneficiaris	Concedides
Santa Margalida	12	26	405.329 pts
Can Picafort	36	78	852.635 pts
Son Serra	4	8	286.000 pts
<b>Total</b>	<b>52</b>	<b>112</b>	<b>1.543.964 pts</b>

Continúa a la pàg. següent

### ABIERTO SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS

#### FERRETERIA

Menaje  
Servicio en general para la hostelería  
Muebles terraza, jardín y piscinas.



#### DROGUERIA

Material eléctrico y sanitario (fontanería)  
Todo en bricolage  
Almacén de plásticos  
Distribuidor de las pinturas BRUGUER y ERCOLUX

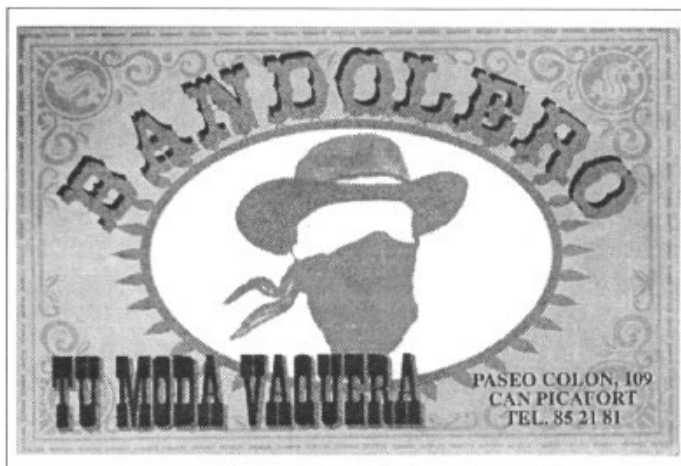
Profesionales de la ferreteria a su servicio



**FERRETERIA LLOMGAR, C.B.**

Via Pollentia, 45-B  
07400 - ALCUDIA (Mallorca)

Telf. 971 54 51 65  
Fax: 97154 86 24

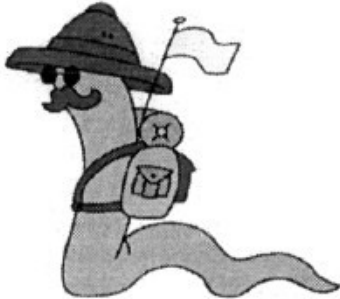


## Fets i Fetes

**Dones d'acció social**

L'Associació de Dones d'Acció Social, que presideix na Paloma Malmierca, informa que d'ençà de dia 9 d'octubre ha començat un curs de ball de sala, al bar Pepe's. També vol comunicar que a partir de dia 2 de novembre començarà un curs de gimnàstica de manteniment en el gimnàs Tao Sport Club, tots els dilluns, dimecres i divendres a les 10 h.

Si voleu més informació i apuntar-vos, podeu anar de dilluns a divendres de les 18 a les 19 h a les oficines municipals, o podeu telefonar al 971 85 06 36 - 939 34 68 45.

**Comença l'Esplai**

El Club d'esplai "Ses Cuques" també vol informar que aviat començaran la seva programació d'hivern els caps de setmana. Les inscripcions es poden fer els divendres dia 23 i 30 d'octubre i el dia 6 de novembre a les oficines municipals de Can Picafort, de les 15,30 a les 17 h.

La quota serà de 2.500 pts anuals, i inclou l'assegurança i el carnet del club d'esplai. Aquesta quota s'ha de pagar el dia de la inscripció. ■

## Pro-ajuda a la lluita contra l'Esclerosi Múltiple

**Vine a batre un rècord**

**...Arribar als 500 participants**

**Diumenge 15 de novembre a les 10 h.**

**A la plaça de Sta. Margalida**

**Arribada a l'Oficina municipal de Can Picafort.**

**Participa en una cursa de 9 km. sense competir, sense mesurar el temps, només per participar i divertir-se. No importa que siguis un bon esportista o un afeccionat, jove o major, només que gaudeixis de l'esport.**

**Vine, batràs un rècord per la solidaritat.**

**La inscripció és totalment gratuïta, però si vols ésser solidari, fes un donatiu, no importa la quantitat. En finalitzar la cursa es lliurarà un diploma de participació, a més a més d'un refresc per a cada participant.**

**Col·laboració especial: Taosport Club**

**Col·laboren: Cafeteria Podium, Comercial Plomer, Associació Balear d'Esclerosi Múltiple**

**Organitza: Ajuntament de Santa Margalida**

## MOBLES

# NOU STIL



Mobles tots estils · Mobles a mida, Cuines, Tapisseria i Cortinatge, Mobles terrassa "Grosfillex"  
Ctra. Artá-Alcudia, 45-47 · Tel. 85 14 29

## TOT VIDRE



### ACRISTALAMIENTOS Y DECORACION

Tel. 85 05 30 - Fax: 85 25 05  
Ran de Mar, 20-A  
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)



# ASESORIA INMOBILIARIA H O M A R & M A Y O L

## ¿ Quiere **COMPRAR VENDER o ALQUILAR** ¿ **PISO APARTAMENTO** **CHALET o FINCA RUSTICA**

SE VENDEN en Can Picafort, chalets adosados desde 22.000.000 pesetas. Plantas bajas desde 16.000.000 pesetas y pisos desde 14.500.000, entrega de llaves a finales de Abril 1999.

SE VENDE en Can Picafort BAR-RESTAURANTE en funcionamiento, totalmente equipado: local de 140 m<sup>2</sup> y terraza de 130 m<sup>2</sup>. 55.000.000 pesetas.

SE ALQUILAN en Can Picafort, pisos desde 55.000 pesetas/mes y locales comerciales desde 75.000 pesetas/mes (sólo todo el año)

SE VENDE en Can Picafort planta baja con dos dormitorios, salón comedor, baño, cocina, garaje, jardín, terraza, amueblado. 17.500.000 pesetas.

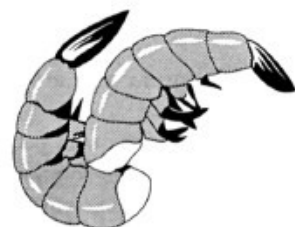
SE VENDEN en Santa Margarita y La Puebla, casas desde 8.300.000 pesetas.

Teléfonos: 971 85 12 58 · 919 65 25 71 · 939 86 83 38 · 929 79 02 66  
PASEO COLON, 42 Bajos · CAN PICAFORT



## MESON - RESTAURANTE RAPHA'S

Avd. Diagonal - SON BAULO - (Frente Hotel Sarah y Janeiro)  
CA'N PICAFORT - Reservas al Tel. 85 20 87



**FREIDURIA**

**SOMOS ESPECIALISTAS EN PRODUCTOS GALLEGOS Y DEL BIERZO (León)**  
**Precios especiales para Grupos - Gran variedad en Raciones y Tapas**

**RECOMENDAMOS**

CHANQUETES  
CHIPIRONES FRITOS  
PULPO A LA GALLEGA  
FRITURA VARIADA  
PARRILADA DE PESCADO Y MARISCO  
MARISCADAS  
CONEJO CON GAMBAS  
CONEJO AL AJILLO  
CHULETON GALLEGO  
JAMON DE BODEGA

SOLOMILLO Y FILETE  
DE AVESTRUZ  
  
SOLOMILLO Y ENTRECOTE  
DE TERNERA GALLEGA AL VINO RIOJA  
  
T-BON A LA PIEDRA  
CORDERO DE BURGOS

**PARRILLADAS, PAELLAS Y FRITURAS PARA LLEVAR**

# Mateu Malondra: "pens ensenyar qualque cosa a la gent que ve a cantar, perquè hi posen molta d'il·lusió i ganes"

**Ensenya a cantar a un grupet de persones a l'església de Can Picafort**

**Mateu Ferrer**

En Mateu Malondra Flaquer va néixer a Palma l'any 1977, així és que té 21 anys, i d'ençà que en tenia 3 o 4 ve cada estiu a Can Picafort, i a l'hivern hi ve els caps de setmana. Com molts de joves, a l'estiu fa feina a l'hoteleria i a l'hivern estudia música a una acadèmia, amb la guitarra com a instrument principal i des de fa un any també ha començat piano.

Des d'aquest estiu en Mateu ensenya -completament de franc- a un grup de persones que canten en el cor anomenat "Virgen de la Alegría", a l'església de Can Picafort.

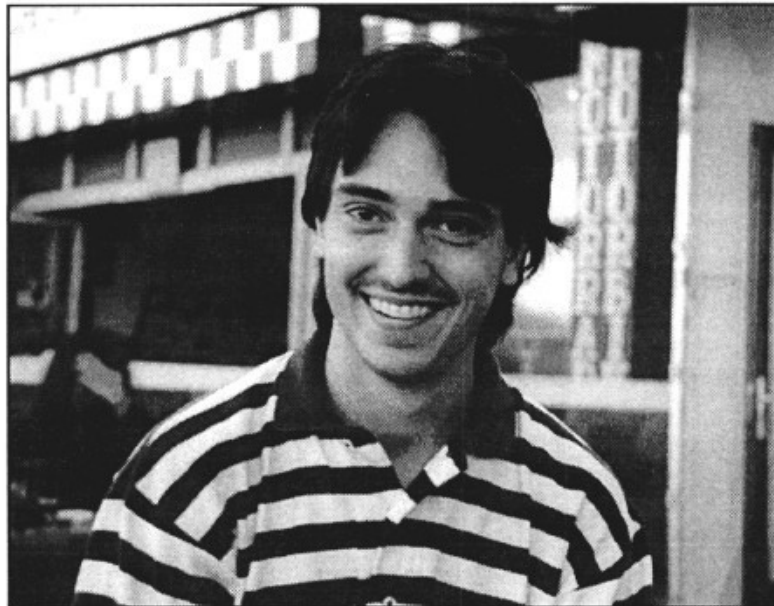
**Des de quan ets afeccionat a la música?**

D'ençà que era ben petit la música sempre m'ha estirat. Mumare sempre ha estat afeccionada a la música clàssica, i precisament aquesta és la classe de música que m'agrada, la clàssica, la simfònica, tot tipus de música que sia instrumental... també m'agraden les òperes i els compositors més coneguts: Mozart, Beethoven, Bach... que si són coneguts és per qualque cosa. Aquí ja no hi entra el màrqueting, perquè ja són morts. Allò que passa és que realment són bons, i això no es pot discutir.

Personalment l'estil barroc és el que no m'acaba d'agradar. La música clàssica ve caracteritzada pel moviment cultural de l'època, i el barroc no m'acaba de fer.

**Per què penses que la gent refusa aquest tipus de música?**

Qualsevol persona avui dia pot arribar a tot tipus de música. Un temps, només podies escoltar una peça un pic o dos a l'any, a qualque concert. En l'actualitat tothom pot tenir una biblioteca discogràfica considerable. En el meu cas, jo compr



tot allò que m'agrada, especialment clàssica. Ja sé que la gent té un prejudici i associa música clàssica a classe social alta, a èlit, i no és així. Tothom que accedeix a la música clàssica veu que és un món increïble, i per a fer-ho no s'han de tenir uns coneixements desmesurats.

El rock pega fort dins la gent jove potser per la rebel·lia que presenta, mentre la clàssica ofereix peces més llargues, i a molta gent tot li sona igual.

Me sap molt de greu que amb certs elements de la cultura, com és el cas de la música clàssica, s'hagi creat una barrera entre la cultura i la gent, que s'hagi monopolitzat

com si fos una indústria, que s'hagi venut la imatge que escoltar-la "fa bo"... És una llàstima que avui que la cultura pot arribar a tothom, la gent ho desaprofiti. És ben hora de desmitificar el tòpic que diu que tenir un nivell cultural significa tenir un bon nivell social. Tenir coneixements culturals no només és bo, sinó divertit.

**Però hi ha pocs joves que pensin com tu...**

Per res del món m'agradaria haver nascut a una altra època, me sent bé dins el món que visc, m'encanta haver començat

l'adolescència el 85 i arribar a la maduresa en els 90. Jo som un jove com qualsevol altre: que estudia, fa feina, surt els vespres, fa cafès, de vegades de gandul... però que també està apassionat per un parell de coses, entre elles la música clàssica. Quan l'escoltes te'n tems que moltes de cançons d'avui estan inspirades per cançons clàssiques, i això molta de gent no ho sap. La música ve implícita en l'home, i amb ella pots expressar un munt de coses, ha sabut conquerir un lloc dins l'Art, perquè és un llenguatge d'oïda, que sense tenir un suport visual

(com és el cas de l'escultura o arts plàstiques) pot expressar un munt de coses. No escoltaràs mai cap obra sense que no expressi cap tipus de sentiment, mai et serà indiferent.

**Es pot estudiar música sense problemes a la nostra illa?**

A Mallorca ho tenim difícil estudiar música, perquè és una illa petita. Així i tot hi ha gent molt bona.

Personalment m'interessa el camp de la composició, però és el darrer esglai dins la música, i és difícil arribar-hi. Durant tot el temps que estudies, de fet estudies obres compostes per qualcú altre. La interpretació també m'agrada bastant.

Si jo hagués d'aconsejar a qualcú per començar dins la música clàssica, li recomanaria que escoltàs Mozart, Haendel...perquè en aquest segle les harmonies són més complicades que en aquests autors.

**Com així et decidires a ensenyar a cantar a gent de Can Picafort?**

M'interessa molt la figura del director d'orquestra, i de fet m'agradaria arribar a ser-ho. Per això, apart d'estudiar, és molt bo aprendre'n dirigint. El meu professor



em va aconsellar començar a dirigir qualque cor petit d'església, per aprendre a coordinar la gent, així és que enguany, a finals de juliol vaig anar a parlar amb el rector de Can Picafort, i em va dir que hi havia un grup de gent que havia format una espècie de cor a la parròquia. La meua intenció era fer un cor de quatre veus (soprà, contraalt, tenor i baix), i així poder interpretar una sèrie de peces. Dins una veu hi poden cantar un parell de persones, i la idea és que no se senti ningú del cor cantar més alt que un altre.

El nivell musical de les persones que formen el cor, però, és molt baix, i per això jo els enseny com posar la veu (empastar). Es pot cantar perfectament dins un cor no professional sense saber música, tot i que millor si se'n sap.

**Quina és la teua opinió d'aquest grup de cant?**

Jo no m'encarrec del cor, això és cosa d'una altra persona, i de fet no compartim la mateixa concepció de la música, perquè dóna més importància a la lletra que a la música (així ho veig jo), i això no ha de ser així, que per qualque cosa és un grup de cant, per tant, allò important ha de ser cantar. Amb mi ve un grup que també canta

■ **NO M'AGRADARIA  
HAVER NASCUT A  
UNA ALTRA ÈPOCA,  
M'AGRADA EL TEMPS  
EN QUÈ HE NASCUT**

■ **S'HAURIA DE  
DESMITIFICAR QUE  
TENIR CULTURA  
EQUIVAL A TENIR  
BON NIVELL SOCIAL**

en el cor, però jo els enseny a entonar, a cantar en grup, i fan unes peces que jo consider més apropiades. No és que em consideri millor que els que coordinen el cor, sinó que ho veig d'una altra manera, jo sí crec que la gent del grup pot arribar a saber cantar.

Ens veim els dilluns de les 21 a les 22 h a l'església de Can Picafort, i de moment som devers 7 o 8 persones. És un grup obert, i tot i que només hi venguin dones, esper que la gent perdi la por al tòpic que considera efeminat a un home que canta en un cor. A final del mes d'octubre ens veurem els divendres vespre, i tothom que vulgui hi pot participar.

La gent del meu grup hi posa voluntat i ganes, tenen interès i il·lusió, i això és allò que importa. Així mateix, vull agrair a la parròquia les facilitats amb què m'han acceptat, i als alumnes, l'acceptació i bona rebuda que m'han donat.

**Finalment, em podries donar la teua visió, com a jove, de Can Picafort?**

És una bona alternativa a la vida de ciutat, i és un bon lloc per a sortir de marxa. Aquí la gent és diferent de la metròpolis, hi ha més acostament. La llàstima és que no hi hagi cap tipus d'iniciativa cultural col·lectiva, sobretot de cara als joves, perquè no basta que t'agradi fer coses si llavor no tens els mitjans adequats. De totes maneres, és normal que la gent jove que ve bàsicament en l'estiu, estigui cansada d'estudiar i vulgui desconnectar de tot. ■

**AGENCIA DE SEGUROS  
H O M A R & M A Y O L**

PASEO COLON, 42 Bajos  
07458 CAN PICAFORT

Teléfonos: 971 85 12 58 · 919 65 25 71  
939 86 83 38 · 929 79 02 66

**SEGUROS AUTOMOVILES:**



**Grupo Asegurador CAIXA CATALUNYA**

**SEGUROS MEDICOS:**



Sin límites para su salud.

**Precios  
PRESIONANTES  
en seguros  
de automóvil**

**Visítenos antes  
de asegurar su  
vehículo**

## De jOvE a JoVe

**“Somos comerciantes pequeños, pero queremos vivir”**

**Es uno de los vendedores ambulantes de Can Picafort**



Álex San Martín Tapia, de 35 años, es holandés, aunque nació en Viña de Mar, Chile. Éste es el segundo año que viene a Can Picafort, de donde piensa que es un sitio tranquilo, lleno de

paz, buen ambiente y donde la gente, en verano, vive de manera intensiva. Aunque de momento se quedará a vivir aquí, piensa moverse por toda la isla para ver otras cosas: “Can Picafort va a ser la base, pero el movimiento va a ser general”. Cree que hay muchos lugares bonitos y que la temperatura es agradable, aunque “todavía no lo conozco en invierno”.

Éstos y otros son algunos de los motivos por los cuales ha vuelto este año entre nosotros.

**¿Por qué decidiste dedicarte a la venta ambulante?**

En Holanda ya tenía una empresa de artesanía, pero el frío me hizo buscar otro rumbo. En este sentido, considero que Mallorca es un lugar idóneo, ¡hay tanto turista!

Aún así, aquí para la venta ambulante hay que hacer un largo proceso: mover papeles, cambiar el sitio de residencia... A principios de verano solicité en el Ayuntamiento de Santa Margarita un permiso para vender artesanía en el paseo

marítimo, y no pasé de la solicitud, porque el permiso no se logró debido a los problemas ocasionados por la multitud de vendedores ambulantes a los comerciantes. No es normal que si el Ayuntamiento da 10 solicitudes, de la noche a la mañana se pusieran 30 piratas. Así es normal que se estropeará el asunto (vino la televisión y todo).

El próximo año se tendrá que luchar para ponerlo en práctica. Yo pienso que el Ayuntamiento debería otorgar al menos 30 permisos, porque un mercado de estas características lo hay en todos los sitios, y da mucha vida al paseo. Si no, aquello es

SOMOS UN GRUPO DE GENTE QUE  
ESTAMOS SOBREVIVIENDO A LA  
MÁQUINA CAPITALISTA, QUE  
PRETENDE ACABAR CON TODO EL  
MOSQUITO QUE QUIERA COMER DE  
LA TARTA

totalmente aburrido.

Hay gente muy envidiosa, que sólo quieren cosas para ellos. El Ayuntamiento está mal organizado respecto a lo que es artístico, tendrían que tener más visión comercial. Somos comerciantes pequeños, pero queremos vivir.

**Es normal que las empresas y los grandes comercios se quejen. Ellos**

**pagan impuestos, alquiler, personal... mientras que vosotros sólo pagáis un permiso.**

Pero es que todo lo que ellos venden son copias de los artesanos; resultará que somos los “tontos de la película”. El 100% de las cosas son hechas en países subdesarrollados donde están explotando a niños (Nepal, Tailandia, La India, Asia...), ¿y quién dice algo al respeto?, ¿y quién se queja de la polución que venden en los comercios?, ¡si todo es plástico!. Ellos viven a costa de los países tercermundistas.

Aparte de esto, con nosotros el turista no está engañado, saben lo que nos compran (cuando les escribes su nombre en un grano de arroz o haces un collar con cuatro piedras, ¿a quién engañas?). El turismo está muy bien informado de cuales son los productos que tienen que comprar y los que no, en la calle. Si fuésemos timadores, ¡haría tiempo que no viviríamos de esto!.

Hace muchos años que me dedico a esta actividad, y me siento muy bien, vivo relajado y llevo una vida diferente. Mi objetivo no es hacerme rico, a mí me gusta la comunicación con la gente, por eso, cuando estoy trabajando, todo es un *feeling* gigantesco: ves las caras de los turistas (ingleses, daneses, alemanes, suecos, italianos, franceses...), ¡tantas caras!, ves sus reacciones, sus gestos, ves a los que están perdidos, a los que están alegres, ves



**Centre  
Assessorament  
Empresarial**

José Trías, 11-1º  
07450 - Can Picafort  
Tel. 85 08 46 · Fax 85 18 10



**FRUITES  
CA'N PICAFORT**  
Tel.  
85 02 91

**VENTA AL  
POR MAYOR**

Avd. Juan Mascaró Fornés, 2  
(Antes Almacenes Plomer)  
CA'N PICAFORT



**PINSAMA, S.L.**

PINTURA EN GENERAL  
GOTELET - PICADO  
REVESTIMIENTOS  
DECORACION INTERIORES  
LACADOS  
BARNIZADOS EN GENERAL  
(Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2  
SANTA MARGARITA  
Tel. 52 30 52 - Part. 52 37 86





*Àlex San Martín*

niños (que para mí son los locos, los sanos, los espontáneos...).

**¿Te consideras un hippie?**

No, me considero un ser humano que vive de un trabajo pequeño, que es feliz...Ésto es lo más importante para mí. Hubo un tiempo en que si fui hippie, pero después de los 35 años, ya no puedo serlo. El hippie tiene que ser el tipo que quiere ver algo diferente de la sociedad moderna, por eso viaja por todos los lugares con la guitarra a la espalda.

En Europa quedan pocos, pero todavía andan por ahí. Nosotros vivíamos en las playas, haciendo hogueras, vida vegetariana, en cuevas, arrecifes, desayunando pescado junto a los pescadores, veíamos la puesta del Sol, las flores, los pájaros...Ésto

es bonito!, estar en contacto con la naturaleza. Los hippies viven de lo que pueden: venden una pulsera y tienen para comprar pan. También están fumando hierba siempre, es otra de sus características. Es un tiempo en que hay que vivir a fondo, sin tener miedo a nada.

El mundo es una selva, pero es peor cuando tienes miedo. Es como cuando vas a caballo, y el animal siente que tienes miedo; entonces te domina.

**¿No te da miedo el futuro?**

El futuro para mí es el mismo que para todos, y en estos momentos, por los poderes que hay, es muy confuso. Está como en una cuerda, balanceándose.

**¿Piensas seguir vendiendo?**

Todo tiene un fin, o me hago más

grande o cambio. Ahora en invierno no hay turistas, y hago otras cosas. Nada es eterno, los grandes imperios han caído, y los que eran tercermundistas han emergido (Japón, Malasia).

**¿Viajas siempre solo?**

El viaje se emprende solo, la valentía se va haciendo. Hay muchas alternativas: hay gente mala, gente enrollada...Tu vas viendo que amistades te haces. Siempre hay alguien, nunca estás solo.

A mí me gusta viajar. El año pasado estuve en Alcúdia, trabajando en Bellevue. También he estado en Italia, en Cerdeña (una isla que está al lado de la Córcega francesa)...

**¿Qué te hace ir de un sitio a otro?**

¡Buena pregunta! En Marzo los Rolling Stones tenían que venir a la frontera, así que yo y otro colega decidimos ir al recinto del concierto a vender artesanía. Ellos quisieron hacer otro concierto en Leipzig (cerca de Berlín), y estuvimos también allí.

Otro día miramos el mapa y fuimos a Austria, donde conocimos buena gente. Ésto de la artesanía tiene una familia pequeña, pero muy extendida. Hay muchos en Italia, Francia... Somos un grupo de gente que estamos sobreviviendo a la máquina capitalista, que pretende acabar con todo el mosquito que quiera comer de la tarta.

Aún así, queda todavía en Europa gente que aprecia la artesanía. Viajando conoces a mucha gente y sobre lo que te dicen unos y otros, tu decides ir a un sitio o a otro. Ves como son las personas de un determinado lugar, y luego decides.

**¿Estás integrado ya en Can Picafort?**

Tengo aquí un grupo de gente conocida que son muy buenas personas, por eso quiero quedarme un tiempo, hasta que Dios diga "ésto cambia". ■

*Es Mollet*

Restaurant. Pizza

**BANCO DE CREDITO BALEAR**

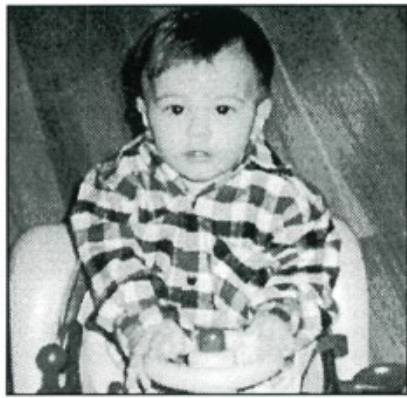
Paseo Colon, 58  
CA'N PICAFORT

GESTIÓ IMMOBILIÀRIA  
**XISCO COMPANY**

EXPERT IMMOBILIÀRI núm. 244

Venda d'apartaments:  
Port d'Alcúdia  
Platja de Muro  
i Ca'n Picafort

Tel./Fax: 989 60 53 00

**INFORMACIÓ****Servei de psicologia pediàtrica****Atenció precoç. Nins de 0 a 14 anys****Centre de Salut Marines U.B.S. de Can Picafort**

L'Ajuntament de Santa Margalida en col·laboració amb l'Equip d'Atenció Primària de l'INSALUD, ha posat en marxa el Servei de Psicologia Pediàtrica dirigit a la població infantil de 0 a 14 anys del municipi, que pot presentar dificultats o tenir problemes durant aquests anys de creixement.

**Què ofereix el Servei de Psicologia Pediàtrica i d'Atenció Precoç?**

- L'atenció del nin de 0 a 14 anys, a petició voluntària dels seus pares i sempre que el metge o pediatre ho consideri.
- Donar la possibilitat d'una atenció multidisciplinària per tal de poder detectar qualsevol tipus d'anomalia al seu desenvolupament.
- Oferir un psicodiagnòstic i un tractament en el propi municipi sempre que sigui possible.
- Ajudar els pares a conèixer millor el creixement i desenvolupament del seu fill.

- Ajudar a reconèixer les necessitats especials de l'infant i donar-li el suport que li permeti desenvolupar al màxim les pròpies capacitats per tal de pal·liar el fracàs escolar i les dificultats d'integració en la comunitat.

- Orientar els serveis mèdics, psicològics, pedagògics i socials, especialitzats, disponibles i adients a les necessitats del nin i dels seus pares.

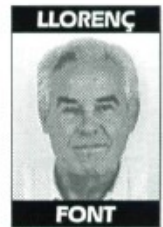
**Com es pot utilitzar el Servei?**

Prèvia visita al pediatre del Centre de Salut, (telèfon de cita prèvia 971 85 10 75), i si ell ho considera oportú, se sol·licitaria hora al mateix número de telèfon per a la psicòloga clínica Ma Margarita Mulet.

Horari actual del Servei de Psicologia: dimarts capvespre. ■

**ES RACÓ DE L'AMO EN LLORENÇ****Coses estranyes**

Na Tonina de Can Pelat era dona calentona, solia passar qualche estona amb en Pau, el seu veïnat. L'espòs, que era en Bernat, quasi mai estava tot sol. Un dia, a posta de sol va sentir coses estranyes: li sortiren unes banyes com si fos un caragol.

**El Picador**

La conegué a l'estació. Simpatitzaren tot d'una. Tenia la cara moruna, cabells negres com el carbó. Entaularen conversació. Prest es va fer de nit. Una resquillada al pit va fer encendre la passió, i, fent gala de picador, en Joan la s'endugué al llit.

**No som iguals**

Òbviament, l'home és diferent; només que la dona llançada lluita per la igualada i es torna incoherent. Inclús sembla impertinent amb un argument de baix preu. Il·lusions i coratge treu amb pancartes, siurells i crits, sabent que l'home té onze dits i la dona només en té deu.

**PODIUM**  
CERVESERIA  
CAFÈ  
*Gelato Italiano*  
PASSEIG COLÓN, 137  
07458 CAN PICAFORT  
TEL. 85 17 76

**CÒCTELS I SUCS NATURALS  
MÉS QUE UN PUNT DE TROBADA**



## “Nos gusta tanto Can Picafort y su gente, que lo consideramos nuestro segundo pueblo”



### Alexander y Theresa, un matrimonio escocés que hace 23 años que veranea en Can Picafort

Son muchos los turistas que cada año visitan Can Picafort en verano, y aunque bien es cierto que la mayoría sólo vienen para descansar y tomar el sol (cosa que por otra parte es muy respetable) hay otro sector de turistas que no busca específicamente sol y playa, sino más bien encontrarse con la gente que vive aquí, conocerla e incluso hacer amistad. Ésto permite un mayor contacto por parte de los turistas con nuestra tierra, hasta el punto que algunos se enamoran de ella y deciden fijar aquí su residencia. Son muchos los casos de gente de todas las partes del mundo (si bien es cierto que aquí la mayoría son británicos y alemanes) que ha decidido vivir en Can Picafort, conviviendo con la gente de aquí como otro cualquiera. El problema es cuando esos turistas no quieren integrarse en la lengua y cultura de Mallorca, o peor aún, cuando sólo les interesa tener aquí una residencia de lujo, comprando las tierras que los mallorquines rehúsan, convirtiendo así a la isla como únicamente una área de servicios.

Afortunadamente éste no es el caso de Alexander Mair y Theresa Mair, un matrimonio de origen escocés, que vive en Dunfermline, a 22 km. de Edimburgo, la capital escocesa. Escocia es una nación integrada en la Gran Bretaña, bajo el dominio de la corona británica, una región bastante visitada por muchos turistas, aunque es un turismo diferente del nuestro.

Alexander posee una fábrica de joyería, y fue hace 23 años cuando un verano decidieron venir por primera vez a la isla, y concretamente a Can Picafort, lugar que desconocían por completo, de manera que, como dice el propio Alexander, “nuestra visita aquí fue por casualidad, y recuerdo perfectamente que los primeros días a mi no me gustaba nada Can Picafort, especialmente porque hacía más calor que en Escocia, el clima es muy diferente. A mi mujer, en cambio, sí que le gustó desde un principio. Ahora bien, cuando empecé a degustar la comida mallorquina, entonces hice un giro de 180°: el frito mallorquín, las sopas mallorquinas, el conejo con cebolla, la sobrasada...todo es tan bueno que decidimos venir más veces, y así lo hemos

hecho durante 23 años.”

Durante este período de tiempo han conocido mucha gente, especialmente de los bares de “Sa Picada”, “Las Golondrinas”, “Manchester”, “Bar Stop”...pero quieren destacar una familia en especial, Juan Fontclara y Juana Fons, que antiguamente llevaban el restaurante “Can Covas” y actualmente es el restaurante Sol y Mar el que está a su cargo.

“Fue en Can Covas donde conocimos -apunta Alexander- a Juan, Juana y su hija Teresa, que si bien era una niña la primera vez que vinimos, gracias al hecho de venir cada verano somos testigos de su crecimiento.”

Este simpático matrimonio viene cada verano dos veces, las dos primeras semanas de junio, y las dos primeras de septiembre u octubre. Prefieren venir en estas fechas porque no hace tanto calor. Se han alojado en diferentes hoteles durante estos años, tales como el Montecarlo, el Haití, el Vista Park...aunque el favorito (donde se han alojado 15 veces) es el Clumba Mar.

Les gusta visitar otras zonas como Artá, Palma, Manacor...y también les gusta todo lo referente a la payesía mallorquina, al mundo rural. De hecho, cada vez que vienen se llevan a Escocia algunos productos típicos, no sólo alimentos, sino también objetos como joyas de perlas.

Otro de los amigos que tienen en Can Picafort es el policía Martí Crespí, con el cual, dice Alexander, “nos medimos cada año, a ver quién ha engordado más”. El humor es una tónica constante en este escocés, que asegura haber visto el famoso internacionalmente lago escocés Ness varias veces, “aunque no el monstruo” (recordemos la leyenda que dice que en ese lago vive un monstruo submarino de dimensiones considerables, muy similar a un enorme dinosaurio).

Antes de acabar la entrevista, Alexander afirmó que “es nuestro deseo seguir viniendo cada año, y seguir apreciando las costumbres de los mallorquines. Por cierto, hoy ha llovido, y mañana podríamos ir a buscar caracoles”. ■



**CARTES AL DIRECTOR**

Ja sabeu que tothom qui tengui res a dir ho pot fer gràcies a aquesta secció, on els lectors poden adreçar-se a la Revista i fer saber tot allò que pensen sobre determinats temes o fets. Animau-vos a escriure, així s'aconsegueix una revista més variada i plena de contingut.

Podeu firmar amb pseudònim, ara que el director ha de saber qui sou.

Enviau les vostres cartes a:

REVISTA CAN PICAFORT

Cartes al director, Apartat de correus nº 77.

07458 Can Picafort

També per Internet: [can\\_picafort@redestb.es](mailto:can_picafort@redestb.es)

**Agradecimiento**

Quiero expresar mi agradecimiento a la Policía Local de Can Picafort y a la Guardia Civil por haber encontrado la moto de mi hija Indra en un tiempo récord.

Gracias por todo.

*Jordi Boutes.*

**A la policia local de Can Picafort**

Sr, director, li agrairíem que reproduís la carta que enviàrem als membres de la policia local, amb agraïment:

El Claustre de professors del col·legi públic Vora Mar de Can Picafort es dirigeix a vosaltres, els membres de la policia local de Can Picafort, per fer-vos arribar el nostre cordial i sincer sentiment d'agraïment per la vostra col·laboració, amb els fets que succeïren el dia 23 de setembre, amb l'entrada de dos cans a l'escola. Gràcies a l'ajuda que tenguérem per part vostra, per totes les necessitats que tenguérem aquest dia, que foren moltes.

Gràcies per la vostra ajuda i la professionalitat que demostràreu en tot moment, i gràcies també per venir cada dia a ajudar a controlar el trànsit ens els horaris d'entrada i sortida de l'escola.

*El Claustre de professors del C. P. Vora Mar*

**Fa pardal**

Quan tornava amb un bon amic d'Alcúdia cap a Can Picafort dissabte dia 3 d'octubre, devers les 23,30 h ens vàrem trobar amb un cotxe que havia sortit de la carretera i s'havia estampat dins la cuneta, conduït per un margalidà. Feia només un parell de minuts que hi havia arribat la Guàrdia Civil i havien cridat una ambulància, perquè el ferit estava ben

malament, ajagut enterra, sobre la fullaca dels pins, amb una rosada que feia feredat. Esperàvem jo i el meu amic allà, amb els guàrdies civils, l'arribada de l'ambulància. No venia. Arribà la policia local de Muro. L'ambulància, no. Arribaren dos familiars del ferit. L'ambulància no compareixia. Gelat com estava jo, no podia deixar de pensar amb el ferit, que quasi no xerrava, sense poder mourer-se, i vaig decidir telefonar al servei d'emergències 112. Els vaig explicar on érem, i em va dir que l'ambulància ja estava avisada. Però no venia, i això només ho saben aquells que, com nosaltres, ens sentíem impotents en aquella escena. Vàrem tornar a cridar tres i quatre vegades, i ens deien que ja venia, que ja venia...sabeu a quina hora va venir? A les 00,50 h, quan el ferit ja tenia temps d'haver mort. I ni tan sols duia cap metge a dedins, sinó un conductor i una infermera.

Dia 23 de setembre a l'escola Vora Mar dos cans quasi mataren dos infants a mossegades. Tampoc hi va haver una ambulància a punt per endur-se'ls tot d'una. Dos canots que d'una mossegada et poden llevar mig braç, aperduats pels carrers de Can Picafort, com tants d'altres. Entraren dins el col·legi i quasi hi fan una matança...Què hi fan dos cans amollats pels carrers, sense amo?

Totes aquestes coses em fan pensar que, en matèria de seguretat ciutadana, a Can Picafort no estam gens bé. Gens. No poder tenir una ambulància amb un metge, pagada per la Mancomunitat del Nord, o per qui sigui...

Dos cans amollats sense to ni so, perduts, sí, però si l'amo els hagués tengut esment així com tocava, potser no se li haurien escapat. Vivim plens d'inseguretat, i no ho veim fins que ens en passa una de grossa. I aleshores és quan veim que no tenim ambulància.

I llavor gastam milions en beneïtures. Sí, fa pardal... ■

**Dilluns Capvespre i primer diumenge de mes TANCAT**

*Croissants  
Baguettes,  
Menú Diari  
Xocolata amb  
Xurros*

**Cafeteria Ideal RESTAURANT**  
C/ Eng. Felicià Fuster, 15  
Tel. 971 85 60 19  
SANTA MARGALIDA

*En Pep, na Magdalena  
i en Joan*





**VENTA Y EXPOSICIÓN DE:**  
**Mobiliario de Cocina y Baño**  
**Baldosas y Azulejos**  
**Chimeneas HERGON**



*Lideres en Servicio*



DISTRIBUIDOR  
EXCLUSIVO  
ZONA NORTE  
MALLORCA  
**FORLADY**

aire acondicionado



**LG**

La nueva cara de  
**GoldStar**

**FUJITSU**



**CONSTRUCCIONES Y  
PROMOCIONES ALCUDIA S.L.**  
CONSTRUCCIÓN EN GENERAL  
REHABILITACIÓN DE FACHADAS  
Y EXCAVACIONES  
Telf. Móvil 908 53 78 75



**ELECTRICA ALCUDIA S.L.**  
INSTALACIONES Y MONTAJES  
ELECTRICOS DE SEGURIDAD  
Y CONTRA INCENDIOS,  
REPARACIONES  
Urgencias 908 63 07 34  
24 Horas Domingos y festivos



**MILAR ELECTRAL**  
TELEFONIA MÓVIL,  
ELECTRODOMÉSTICOS,  
TV, HIFI, VIDEO,  
AIRE ACONDICIONADO



**FERRERS D'ALCUDIA S.L.**  
FUSTERIA D'ALUMINI, FERRERIA  
ACER INOXIDABLE i NÀUTICA  
Taller: C/. Jaume II, 6 - 20  
Tel. 971 54 94 29  
Tel. Móvil. FERRERS 909 65 92 19  
Tel. Móvil ALUMINIS 989 90 42 65



**PROMOCION DE VIVIENDAS**  
CONSTRUCCION  
Y PROMOCION  
DE VIVIENDAS



**SERVICIOS DE ALCUDIA S.L.**  
INSTALACIONES  
Y REPARACIONES  
SANITARIAS  
Urgencias. 908 53 89 00  
24 Horas Domingos y festivos

**24 HORAS A SU  
DISPOSICIÓN**

C/. Pollentia, 45 A · C/. Jaume II, 14 - e-mail: [electral@arrakis.es](mailto:electral@arrakis.es)  
Tels. 971 54 53 50 - 971 54 69 01 - 971 54 89 98 - 971 54 66 08 - Fax: 971 54 85 19



## Drogaaddicte

Miquel Àngel Mas

Perquè una cosa sia interessant i en conseqüència es dedueixi la veritat, n'hi ha prou observant-la silenciosament i durant molt de temps.

Qualsevol família és fruit d'uns avantpassats de forma intemporalitzada. Una determinada generació familiar impregna a la següent amb l'afirmació indirecta i subtil: "fills meus, portau el nom de la nostra família un poc més enllà d'on hem arribat nosaltres, pregonau el nostre nom dins una representació social exitosa". És clar, dit missatge dins una societat formada per múltiples famílies ens duu a un caire competitiu del tal magnitud que absorbeix la individualitat de la persona i la projecta a una tasca constant sense sentit (egoisme, materialisme, arrogància, etc...).

Dins tota aquesta exposició, de manera prou puntual, sorgeix el successor, el filllet que no afavoreix, ni entén, la dinàmica abans esmentada. L'entorn social i familiar davant les seves respostes el rebutja i el condiona a l'aïllament. Doncs els trets del nostre personatge seran: recerca de respostes, manca d'afecte i aïllament. Situació perfecta per trobar protecció baix la drogaaddicció.

Fins aquí hem fet un plantejament de caire prou sociològic, però per endinsar-nos més dins la situació d'aquell filllet cal fer referència al psicoanàlisi de Carl Jung: cal començar parlant de la divisió de la ment en dos estadis, el conscient i el subconscient o inconscient. El conscient serà aquella xarxa d'idees que les tenim prou present i que enllaçarien amb la normativa que imposen les institucions, institucions con la família mateixa, perquè el conscient serà l'eina que afavoreixi la competitivitat familiar de la qual abans hem parlat. El subconscient vendria representat per l'instint, l'agressivitat, el mite, la càrrega cultural que actua segons la llibertat donada pel conscient.

Sabem que actualment la socialització, la normativa social és més present que mai, en conseqüència la llibertat donada al subconscient serà mínima i aquest aprofitarà qualsevol problemàtica, baixada de poder dins el conscient per sorgir amb més força que mai; per exemple amb la drogaaddicció (amb aquesta sorgeix l'agressivitat, els temes universals, el sexe, trets únics del subconscient).

La infantesa, gràcies a la seva ingenuïtat i ignorància projecta una imatge més completa de l'individu, ve tot l'home en la seva individualitat autèntica. A conseqüència d'això la visió del nin i del primitiu desperta en els adults civilitzats enyorança que ve dels desitjos i necessitats insatisfetes.

Aquell on l'enyorança és intensa i la recerca de la individualitat

### DESGRACIADAMENT EL POBLE NOMÉS S'AUTOVALORA AIXÍ; I SABEU PER QUÈ? PERQUÈ EL POBLE ÉS IGNORANT.

autèntica és constant, segurament serà aquell jove etiquetat socialment amb el nom de drogaaddicte.

Finalment vull exemplificar el victimisme exposat sovint pel professor Joan Carles Melich i la teoria del mecanisme de comparació dins la temàtica de la drogaaddicció: al llarg de la història sempre hi ha hagut el col·lectiu rebutjat, maltractat (l'exemplificació dels jueus, musulmans, indis... crec que és prou representativa); dit col·lectiu és la víctima social per excel·lència, víctima com es percep prou identificada amb els trets del subconscient. I per què d'aquest grup marginat?; simplement perquè dona lloc al mecanisme de comparació, et deixen posicionar dins el grup exitós (el més nombrós) i sentir per aquest motiu, una autovaloració i autoestima personal. Desgraciadament el poble només s'autovalora així; i sabeu per què? perquè el poble és ignorant.

"Existeix el drogaaddicte perquè existeix, alhora, el no drogaaddicte" ■



**ESTANCO  
LIBRERIA  
CASA ROSSA**

REVELADO DE  
FOTOS · FAX  
FOTOCOPIAS

C/. Isabel Garau, 3  
Tel. 85 02 81  
07458 - Ca'n Picafort

EXPENDIDURIA Nº 1

T  
A  
B  
A  
C  
S



**P J 1**

**ZAPATERIA**

Via Suiza, 6 - Local 9  
Can Picafort · 85 15 65



**BAR  
SA PLAÇA**

TAPAS - COMIDAS  
BOCADILLOS

Plza. Ingeniero Gabriel Roca  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 15 02





**San Rocco**  
 GRILL RESTAURANTE PIZZERIA



Ctra. Alcúdia - Artá, 40 · 07458 CAN PICAFORT · Tel. 971 85 07 20

**FUN**  
FOTO

**1 FOTOS  
HORA**

**CAN PICAFORT**



SI AUN NO NOS CONOCES, VEN A CONOCERNOS!



**FOTOS CARNET  
EN 3 MINUTS**



**REPORTATGES DE BODA, COMUNIÓ  
INDUSTRIALS I COMERCIALS**



**AMPLIACIONS A TOTES LES MIDES**

VEN A CONOCERNOS Y VERAS  
LO QUE ENTENDEMOS  
NOSOTROS POR CALIDAD



**ELS MILLORS PREUS  
DE CAN PICAFORT**

**Passeig Colon, 137 dreta (devora gelateria Podium) · Tel. 971 85 17 71**

AGENCIA DE VIAJES B.A.L. 048

C/. Mercado, 59  
Tel. 54 01 66  
La Puebla



# Ca'n PICAFORT SA



Paseo Colón, 88  
Tel. 85 00 14  
Ca'n Picafort

**PORQUE EL DINERO NO SALE DE UNA CHISTERA**

**VEN A INFORMARTE DE NUESTRAS OFERTAS  
PARA TRABAJADORES DE HOSTELERIA  
CON TRANSMEDITERRANEA HASTA UN**

# 50%



Elige tu destino...

nosotros te facilitamos poder llegar a ellos

*¡¡ Viaja con nosotros !!*



Cocina Internacional  
Pizzas y Paellas  
Comida para llevar

**Avd. José Trías, 31 · Tel. 85 07 06  
CAN PICAFORT · Mallorca**



\* Comunicamos a nuestros clientes y amigos que el cambio de nombre es debido a efectos de Registro. Porque "Venecia" ya estaba registrado



**COL·LABORACIÓ**

# Un buen amigo

Puede ser que lo más importante sea el amor, digo pero a veces para seguir adelante lo mejor es un buen amigo.

Y no se encuentra fácilmente un amigo de verdad porque verdaderamente es el que te quiere con sinceridad.

Es el que te va apoyar en todo momento. El que las lágrimas te va a secar, y te quiere ver contento.

No es el que te hará llorar pues sí a lo mejor llorará contigo pero siempre te va ayudar. Así es un buen amigo.

Contigo va a compartir lo malo y lo bueno. No te hará sufrir. Nada tuyo para él será ajeno.

Te dará su mano y tú con seguridad la cogerás como un hermano que contigo quiere compartir la felicidad.

Muy bonita es la amistad. Ella te da salud y alegría. Te da felicidad y te llena de simpatía.

Olvidas la soledad. Él siempre te va acompañar y es que a un amigo de verdad tienes mucho por contar.

Así es un buen amigo. Así eres tú. Así soy yo para ti. Así eres tú para mí.

Amigos muchos puedes tener pero un amigo al que fiar, tú mismo lo puedes ver es difícil de encontrar.

Como veis, esta vez he escrito en castellano sobre "un buen amigo", y que mejor momento para aprovechar y dedicárselo a mi gran amigo y padre, al que quiero un montón, dándole la enhorabuena por ser así. Como también felicitarle en este 1 de noviembre que cumple un año más y desearle que pueda celebrar este día muchos y muchos años más con nosotros. Le mando un abrazo muy fuerte.

Felicidades



**OPINIÓ**

# El nou curs

*Una estudiant, Margalida Portells*

Amics, ara ja hem començat el nou curs i hem dit adéu l'estiu que tant ens agrada a tots i que se'ns sol fer tan curt.

Ara ve el fred i l'aigua, i les ganes de dormir tapadeta fins tard, però m'equivoc. Ara ve l'hora que ningú sol esperar: sense donar-hi més voltes: l'hora d'estudiar! Quina peresa aixecar-nos quan encara fa fosca i amb aquell vent fresquet!, però no ens queda altre remei.

Ja deim adéu a la roba prima, a la pell "morena", a les platges... i donam la benvinguda als abrics, paraigües, etc... En fi, a l'hivern, que per alguns és el millor temps on tenen les vacances i altres on les hem acabat i les neurones es tornen posar (per dir-ho de qualque manera) en "marxa".

Costa un poc començar i molts només fer-ho ja miren quines siran les pròximes vacances. Els primers dies no es fa casi res. Anam conequent professors i quasi no tenim gaire feina, però això no dura molt.

Ja està fet tot. Can Picafort s'està buidant, es tranquil·litza i fins i tot alguns dies no es veu ni una "rata" pel carrer.

Per nosaltres els estudiants ha arribat l'hora de "posar els colzes" si volem que tot vagi bé i l'any que ve poder tornar disfrutar d'un bon estiu sense mal de caps ni llibres. Jo esper que aquest curs ens passi aviat o almenys que sigui agradable.

Per ara no puc parlar massa de com va aquest curs perquè encara està bastant verd. L'Institut de Sta. Margalida de cada vegada va millorant i enguany hi ha una nova tropa de professors que pareix que duen unes bones ganes de fer feina: ja veurem com va.

Enguany han posat un nou batxiller de ciències de la Natura.

A l'institut hi ha més gent, principalment del col·legi "Vora Mar", que com és normal van venguent per fer l'ESO i de cada vegada n'hi haurà més.

Poc a poc ens anirem incorporant i adaptant al nou curs.

Esper que sigui bo i l'aprofitem (si no ho volem passar malament els qui volem seguir estudiant en un futur). I que no sigui molt pesat ni hagi gaire problemes. Que ens vagi bé a tots i sigui millor que l'any passat, però pitjor que l'any que ve. En poques paraules: **BON CURS 98-99 A TOTS. ■**

**UNA  
NUEVA ERA  
EN LAS NOCHES  
DE LA BAHIA**

**SKALI  
DISCO  
CA'N PICAFORT**

## Réplica al concejal Joan Monjo

Sr. Director de la Revista de Can Picafort: con gracias anticipadas, deseaba matizar y puntualizar las declaraciones de Juan Monjo Estelrich, manifestadas en la entrevista hecha por Ud. en su digna revista de Can Picafort del mes de Septiembre, pg. 10.

Expone (el Sr. Juan Monjo), que cambió de partido "a causa de una serie de problemas internos en el partido de AP (no aceptó participar en una sociedad para la explotación de las playas de Can Picafort)."

### 1ª. Puntualización

El problema de Juan Monjo no fue de sociedad alguna. El problema de Juan Monjo Estelrich, fue "su expulsión del partido", decisión adoptada por el comité de conflictos de AP por haber propiciado y votado (Monjo) una moción de censura contra su propio alcalde, Andrés Avellá (AP); por lo tanto, el problema era que a Juan Monjo Estelrich se le expulsaba del partido por la condición de "tránsfuga de AP". Todo lo demás, es faltar a la verdad.

Monjo dice "que no le han dejado terminar el trabajo que quería su partido, y que, por la inestabilidad del consistorio "margalidá", los proyectos y cosas que tenían empezadas, no las habían podido llevar a término. Además indica que le gusta la política, y que él (Monjo) quiere continuar en ella."

### 2ª. Puntualización

En cuanto a la inestabilidad del Con-

sistorio "margalidá", recordemos que Juan Monjo en el año 1986 y en el espacio de 15 meses, votó a nada menos que tres alcaldes de diferente color; este "personaje" nos tiene acostumbrados a que cuando las cosas del municipio se hacen mal, él nunca tiene la culpa; si no se hacen cosas, la culpa es de los demás: para él toda la gente del municipio de Santa Margalida es tonta.

Por otra parte, ¿a qué partido se refiere Monjo cuando indica que no han podido terminar las cosas del partido (AP, UMI UM)? ¿O por el contrario, piensa cambiar otra vez de camisa en las próximas elecciones?

Afirma que le gusta la política y el urbanismo, (no es necesario que lo jure, todos lo sabemos). Sin embargo este humilde plumífero que suscribe se pregunta: ¿qué política es la que le gusta a Juan Monjo?, ¿la empleada para quitar prórrogas de licencias legales a dignas personas "vileras"?

Recordemos que en el año 1986, el equipo de gobierno del Consistorio "margalidá" con (Juan Monjo de responsable de urbanismo) tuvo nefastas actuaciones, pleiteando y gastando un montón de millones en abogados y recursos de causas perdidas de antemano. No se pueden pasar por alto las sentencias condenatorias al Ayuntamiento de los siguientes: autos judiciales, el de la Sala de lo Contencioso- Administrativo de la Audiencia Territorial de Palma de Mallorca Auto 497/88, la del Tribunal Superior de Justicia de Baleares, Autos 195/

89 y la del alto Tribunal Supremo de Madrid nº 11164/1990.

No se puede perder de vista ni ignorar, que Juan Monjo y sus compañeros de cama política, en el año 1989 con su correspondiente equipo de gobierno, escamotearon una prórroga de una licencia legal "como demuestran las distintas sentencias condenatorias contra el Ayuntamiento de Santa Margalida por parte de los tribunales pertinentes. ¿Qué como justificaba Monjo y el equipo de gobierno dicho bodrio plenario?

Pues lo defendían con un polémico punto plenario municipal y que reproducimos para refrescar la memoria de cierto "personaje" que decía: "en tanto en cuanto habían sobrevenido circunstancias que, de haber existido cuando se otorgaron las licencias, habrían justificado la denegación, tales como las NNSS del Municipio de Santa Margalida" (del que formaba parte este "maquiavélico personaje" urbanístico). El Pleno y el Ayuntamiento sabían del hecho incontestable de que cuando se dio la licencia en cuestión, las NNSS de Santa Margalida ya existían, en consecuencia no era posible apoyarse en dichas NNSS para revocar la licencia (este bodrio era como decir "hay que derribar los hoteles de Can Picafort, porque la ley en este momento no permite hacerlos").

Recordemos que en uno de los intempestivos plenos, el maquiavélico Monjo exponía como argumento de peso que los dueños de la licencia, habían ganado en un año "cientos de millones de pese-



**TOLDOS · CLARABOYAS · PERSIANAS  
PROTECCION SOLAR · CARPINTERIA METALICA**

C/. Murillo, 34 -Apt. Correos 9 - 07440 - Muro  
Tels. 53 77 11 - 53 72 34 -Fax: 86 01 57

Cases de   
**Son Sant Martí**

BODAS, BANQUETES  
Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm 2  
MURO (Mallorca)

tas”.

Cuando con fecha 20 de Febrero de 1995, llega la sentencia firme del tribunal supremo,

desfavorable al Ayuntamiento, terminados todos los recursos, por denegar una prórroga de licencia de extracción de arena en Son Real, al disponer el titular de una licencia anterior que permitía la prolongación de la actividad, motivó al “fenómeno de Monjo” solicitar la necesidad de depurar responsabilidades sobre los funcionarios que “hubieran” podido incurrir en este expediente.

“Con ello tan sólo se intentaba defender los intereses del Ayuntamiento, al existir una sentencia desfavorable y a la vez solicitar el particular, al que se le denegó la prórroga, Antonio Frontera, una indemnización de 240 millones de psetas al Ayuntamiento”, manifestaba Monjo.

¿Qué pretendía, Juan Monjo, defender los intereses del Ayuntamiento?, ¿o por el contrario difundía cortinas de humo, para que el Ayuntamiento no pidiera responsabilidades, en las que podrían haber incurrido los concejales que votaron este bodrio, votando de mala fe o por dolo a particulares, teniendo que pagar al final la indemnización de su peculio particular?

Tal vez la explicación procedía de las afirmaciones proferidas por Juan Monjo en la sesión plenaria donde se adoptó el acuerdo sobre las alegaciones que versaban sobre unos supuestos beneficios de centenares de millones que podrían atraído las ¿envidias? de algún miembro de la corporación

Nada que reprochar, si el Sr. Monjo quiere continuar en política, está en su derecho. Sin embargo, que se sepa que

los “margalidans no nos chupamos el dedo”, y que sin querer entrar en polémicas, tenemos nuestro derecho a repasar la historia política de Santa Margalida, y con ella pasar “pes sedàs”, a los políticos que nos tienen que representar en nuestro consistorio y saber con quién nos jugamos las castañas.

Monjo dice que “las NNSS se aprobaron el año 1986, y que los objetivos del Pla d’Ordenació de l’Oferta Turística (POOT), contemplan la creación de zonas verdes, parques públicos y esponjamiento en general que evite la saturación”, que “Can Picafort tiene un déficit” de lo indicado, que “no nos tenemos que cargar Can Picafort”, que él cree “en unos determinados parámetros y que no le gustan las aberraciones”.

**3ª. Puntualización**

Recordemos tres ejemplos (hay muchos más): cuando se aprobaron las NNSS, en el año 1986, podría haber tenido una entrada por la rotunda de la Pineda de cuarenta metros de ancho, (fue mi propuesta como concejal en aquellos tiempos), a cambio de dar solares urbanos lindantes con la carretera y una gran porción de terreno que llegaba hasta el torrente de Son Bauló. Desgraciadamente no se dejó ni un metro para la ampliación de la carretera de entrada, una oportunidad única, oportunidad que en vez de mejorar las NNSS lo que hizo fue empeorarlas (a buenas horas mangas verdes. Ahora hablamos de esponjar, con la compra de la Pineda). Otro caso muy curioso es el de la urbanización de Son Bauló, (una gran franja verde que dividía la urbanización). Es cuando menos chocante y curioso que un determinado con-

cejal, haya construido “su chalet”, en lo que tenía que ser zona verde contemplada por el antiguo pla general d’ordenació urbanística. Otro caso flagrante es la zona verde del sector 5, una zona paralela al mar, como condición “sine qua non” para declararlo urbanizable, era que tenía que alejarse de los mojones 20 metros, (hoy tenemos el lamentable caso de que el consistorio ha permutado una calle, con el fin de convertirla en zona verde particular (esta responsabilidad, verdaderamente es culpa del ayuntamiento formado par el Sr. Monjo y sus compañeros de cama política. Por otra parte, podríamos escribir de calificaciones y descalificaciones puntuales o de sectores enteros).

Monjo afirma que en las próximas elecciones tendrá la llave de la gobernabilidad, para hacer las cosas no terminadas, (malo, malo, como siempre vende la piel del oso antes de cazarlo). Con esta afirmación, confunde los deseos con las realidades. “Ja en parlarem, d’aquest assumpte”.

Y por último, y terminadas las puntualizaciones, insistimos en que no nos anima la polémica. Sin embargo intentaremos (si se nos da la oportunidad), de puntualizar todas las declaraciones de los candidatos a las próximas elecciones.

*Tomeu Gayá Alomar*  
*Ex concejal del PP en el Magnífico*  
*Ayuntamiento de Santa Margalida*  
*(1983-1995)*

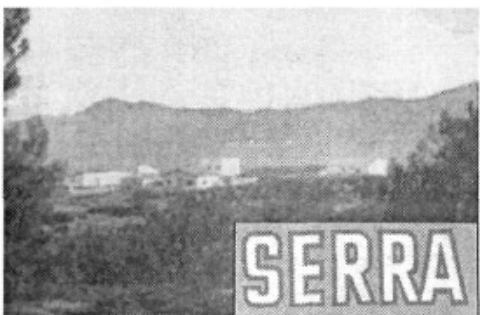
**FERRETERIA & DROGUERIA**



ISABEL GARAU, 27-B  
 TEL. 971 85 06 37  
 CA'N PICAFORT

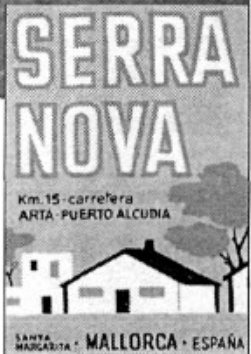
PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10  
 TEL-FAX: 971 52 34 75  
 SANTA MARGALIDA

**VENTA DE SOLARES DE 308 m<sup>2</sup> CON VISTAS AL MAR 12.950 pts./m<sup>2</sup>**



Informes: Sr. Salvador Piña Genovart,  
 Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55

Sr. Mateu Dalmau  
 C/. Alexander Fleming, 557  
 SERRANOVA, Tel. 85 40 03





**SE VENDE** Can Picafort · Ref 157  
Apartamento (planta baja) zona Sport Pins con dos habitaciones muy grandes, cocina, baño, comedor, terraza de 50 m<sup>2</sup>, garaje, amueblado  
-----Precio: 18.500.000 pts.

**SE VENDE** Can Picafort · Ref 158  
Apartamento en zona Sport Pins, planta baja, con terraza de 60 m<sup>2</sup>, 1 habitación grande, baño, comedor, cocina, garaje, lavandería.  
-----Precio: 9.500.000 pts.

**SE VENDE** Can Picafort · Ref 145  
Garaje de unos 3 x 3'5 m<sup>2</sup>, en C/.Mendez núñez  
-----Precio: 1.300.000 pts.

**SE VENDE** Can Picafort · Son Bauló · Ref 148  
Piso (primer piso) con 4 habitaciones, 2 baños, cocina, lavandería, comedor, terraza, garaje, amueblado..  
-----Precio: 18.000.000 pts.

**SE VENDE** Can Picafort · Ref 165  
2º Piso con 3 habitaciones, 2 baños, salón con chimenea, cocina, calefacción, garaje y trastero.  
-----Precio: 14.500.000 pts.

**DISPONEMOS DE UNA GRAN SELECCIÓN EN FINCAS RÚSTICAS**

**PRECISAMOS PISOS CASAS APARTAMENTOS  
CHALETES RÚSTICAS  
PARA ALQUILER O VENTA PARA NUESTROS CLIENTES**

Zona Can Picafort, Sta. Margarita, Muro, Sa Pobla, Alcúdia y alrededores

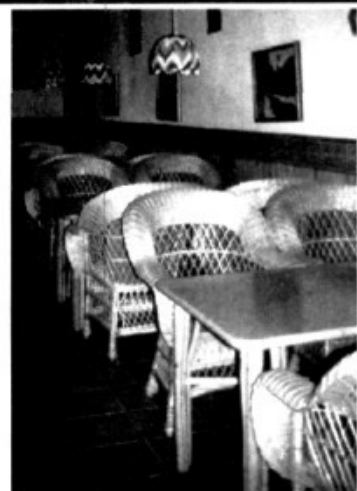


Salón  
para  
reuniones  
y comidas  
privadas



RESTAURANTE - PIZZERIA

**Marisco**



**COCINA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL**

**ABIERTO TODO EL AÑO**

Avda. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 00 44 - Fax: 85 00 03 · 07458 - Ca'n Picafort (Mallorca)

 LOCAL CLIMATIZADO



*Un grup d'alumnes del Col·legi VoraMar*

## **Eleccions al Consell Escolar**

El dia 22 d'octubre es va reunir el Claustre de professors i els representants del Consell Escolar per aprovar el Pla de centre i el DOC (document organitzatiu del centre), per al curs escolar 1998/99. Tot seguit vos informam del calendari electoral per a enguany a les eleccions del Consell Escolar, l'òrgan de màxim poder en el centre escolar.

### **Calendari electoral 1998**

21 d'octubre, elaborar els censos i informar a la comunitat educativa.

22 d'octubre, sorteig dels membres de la Junta electoral i convocatòria de la Junta.

23-10, constitució de la Junta electoral. Aprovació dels censos i model de paperetes. Circular informativa als pares de les dades, i exposició pública durant 5 dies.

29-10, final del termini de reclamacions dels censos, i publicació dels mateixos.

30-10, aprovació de les modificacions i publicació dels censos definitius. Final del termini de presentació de les candidatures.

5-11, proclamació provisional de candidatures.

6-11, reclamacions a les candidatures provisionals.

9-11, resolució de les reclamacions i publicació de les candidatures definitives.

### **Inici de la campanya electoral**

De l'11 al 13 de novembre, sol·licitud del vot per correu.

13-11, convocatòria de Claustre extraordinari.

17-11, eleccions del professorat a les 14 h.

18-11, eleccions dels pares i personal administratiu i serveis.

20-11, proclamació dels candidats elegits. Transmissió de les dades a la Conselleria d'Educació. Convocatòria de la constitució del Consell Escolar.

26-11, sessió constituent del nou Consell escolar del centre.

### **CARPINTERIA MECANICA**

C/. Miquel Ordines s/n  
07450 - Santa Margalida  
Mallorca



Tel. 52 35 25  
Fax: 52 36 46



**Central Hispano**

Estamos  
a su **servicio** en...

Paseo Colón, 141  
07458 CAN PICAFORT

Tel. 971 85 04 92  
Fax 971 85 08 70



**DES DE L'ESCOLA**

Des de la direcció del col·legi Vora Mar i per part dels professors, encoratjam a tots els pares perquè s'animin a venir a votar, ja que el Consell escolar és l'òrgan de direcció més important del col·legi, i aquesta és una oportunitat única de llibertat democràtica.

**Fe d'errades:** a la passada crònica de l'escola de la revista Can Picafort, es varen ometre involuntàriament els noms de les dues professores de 5è: Rosa Catalina Reynés és la tutora de 5è A i Marilén Moragues de 5è B.

## Activitats esportives municipals

L'Associació de pares i mares d'alumnes del col·legi Vora Mar (APIMA), juntament amb l'Ajuntament ha organitzat les activitats esportives municipals per al curs 1998/99, que enguany seran les següents:

### Aeròbic infantil

Els dimarts i dijous de 15,30 a 16,30 h.

### Bàsquet

Dilluns i dimecres, de 16,30 a 17,30 h.

### Futbolet

Dimarts i dijous de les 15,30 a les 17,30 h.

Aquestes activitats es fan a l'escola, i el preu és de 5.000 pts trimestrals per activitat i alumne (nins/es socis d'APIMA, 4.000 pts).

Si vos apuntau a més d'una activitat el preu serà de 4.000 pts, i si sou socis d'APIMA, de 3.000 pts cada tres mesos.

Si voleu més informació posau-vos en contacte amb els responsables de l'associació.

## Incident amb dos cans

Dimecres dia 23 de setembre hi va haver un terrible incident a l'escola, que afortunadament no ha tengut desgràcies irreversibles. A les 8,50 h, mentre els alumnes i professors anaven arribant, hi havia dos cans amollats pel carrer, per la qual cosa la direcció de l'escola va demanar a la policia local (que controlava l'arribada dels alumnes per evitar problemes de trànsit) que se'ls endugués. Quan la policia anà per agafar els cans, un moix es va escapar des del pati de l'escola al carrer, i quan la propietària del moix va sortir a defora per recuperar-lo, els cans varen entrar tots rabiosos a dins l'escola per una porta del costat, i se n'anaren al pati de darrera, on els alumnes de 5è feien la classe d'educació física. Un dels cans va agafar un nin i el va mossegar, però tot d'una va poder intervenir el professor, Joan Carbonell, que va aconseguir arrabassar-lo a temps i deixar el nin a través d'una finestra dins l'aula de música. Mentre això succeïa, el ca va agafar un altre nin i no l'amollava. La policia local va entrar tot d'una al col·legi, i va aconseguir agafar els cans. Amb el cotxe policial acompanyaren el nin ferit al PAC de Muro, però sorprenentment ningú els va atendre, perquè els dimecres dematí, de les 9 a les 10, els metges tenen una reunió. És per mor d'això que el Claustre de professors va enviar una queixa a la Conselleria d'Educació per la manca d'atenció sanitària en cas de possibles urgències.

Afortunadament els dos nins ja estan bé i tornen anar a classe. Els professors anaren a visitar-los a l'hospital, on un d'ells va haver de quedar ingressat 3 dies.

Representants del Govern Balear enviaren una carta d'agraïment als professors de Can Picafort.

## BICICLETAS CAN PICAFORT

VENTA DE BICICLETAS Y ALQUILER

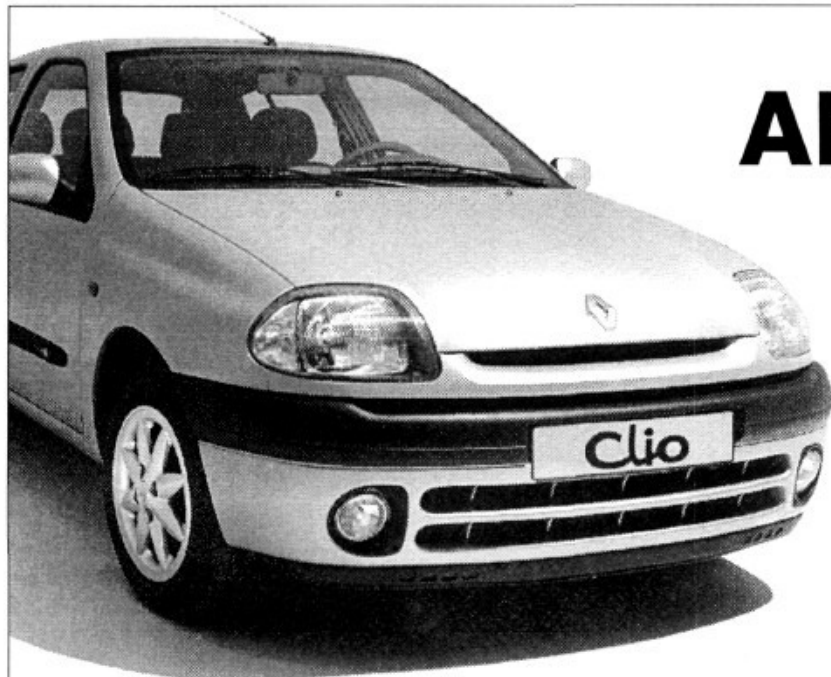
**Especialistas en  
Reparaciones de bicicletas  
ACCESORIOS Y RECAMBIOS**

Ctra. Artá a Pto. Alcúdia, 39  
07458 CAN PICAFORT  
Tel./Fax: 971 85 23 03



**SUPERMERCAT  
CA'N GASPAR**

Ctra. Artá-Alcudia, Esquina C/. Conillera  
Telefono 85 20 30  
**CAN PICAFORT - MALLORCA**



**AHORA  
HASTA 6  
CUOTAS  
GRATIS**

# El diseño

**Promoción  
según modelo  
y versión**



**José Pastor Gayá S.A.**

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort  
Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida  
Polígono Industrial - Tel. 55 46 11 - Manacor



## Comunicado del Grupo Municipal Socialista PSIB-PSOE

En nuestros escritos publicados en los medios de comunicación, pretendemos explicar cuáles han sido o son nuestros puntos de vista, sobre temas tan importantes como: urbanismo, adjudicaciones de obra, contrataciones de personal, vertedero, depósito de cenizas, gestión del dinero público, campo de golf, agua potable, transparencia municipal, participación ciudadana... y siempre lo hemos hecho con razones y argumentos, basados en nuestras propias convicciones, que vienen corroborados a través de los documentos existentes en las dependencias municipales.

Desde el PP, en sus comunicados se nos responde siempre con diversos tipos de acusaciones y siempre sin argumentación documentada alguna; decimos el PP ya que es quién los suscribe, no obstante por parte de algún concejal o simpatizante se nos ha manifestado que no compartían ni el talante ni el contenido de los mismos. Tampoco el último comunicado del PP no lo suscribe ni el CPU ni el GIP, comunicados que sí antes suscribían de manera conjunta los tres grupos.

A quién van dirigidas estas líneas sobretodo es a aquél o aquellos que no diciendo la verdad como norma, cuentan sin rubor alguno "mentiras oficiosas", que son aquellas que se dicen con el ánimo de servir o agradar a alguien, que son dichas por aquél o aquellos que creen -y lo han dicho- que en política "vale todo", y a esta clase de gente hay que recordarle que "es veradero!" no canta en invierno.

Los concejales socialistas decimos que sí hay diferencias, demasiadas, porque creemos que: el dinero, la ambición, la hipocresía, el servilismo, la chulería, el favoritismo, el chantaje, la amenaza, no son valores que compartamos ni admitamos, aunque si sean única premisa y punto de referencia de algunos que hoy nos gobiernan. Nuestro desprecio y rechazo a esta clase de políticos que se arriman "al sol que más calienta", **al político que afirma algo y hace otra cosa**, porque entendemos que la política debe de hacerse desde un presupuesto ideológico y desde una realidad histórica que nadie, por mucho que quiera, puede obviar a su antojo y conveniencia.

En nuestra etapa de gobierno se hizo una gran inversión en

materia de abastecimiento de agua potable para Can Picafort y Son Serra de Marina, una inversión que fue apoyada por los votos de Can Picafort Unit y Unión Mallorquina, y rechazada por el Partido Popular, ésta es la verdad. No fue, como dijo el PP "un capricho del Sr. Cifre para cargarse un competidor".

Los socialistas continuaremos luchando a pesar de la oposición del PP para que Can Picafort pueda tener caudales suficientes de agua de titularidad municipal, así como de que las **tarifas del agua** que deben pagar los ciudadanos sean sobre costes **reales y no sobre acuerdos políticos y de conveniencia**, que perjudican a la mayoría de ciudadanos en beneficio de unos pocos. El PP, con sus votos -no podía ser de otra manera- apoyó que las tarifas del agua potable de Can Picafort sufrieran un incremento notable, a pesar de que el Alcalde en algún medio de comunicación afirmara "que las **tarifas del agua de Can Picafort hasta podían bajar**". Son demasiadas evidencias que ponen a cada cuál en su sitio, sitio en el que siempre han estado y querido estar.

En nuestra etapa de gobierno, todas las adjudicaciones de solares fueron aprobadas por el Pleno con el apoyo del CPU y

UM, venta de solares justificada en la necesidad de iniciar inversiones prioritarias e inaplazables, que beneficiaban a la mayoría de ciudadanos, como fueron las siguientes: **Pabellón de Deportes y Piscina de Can Picafort, Centro Cívico Can Picafort, pozos y conducciones de agua potable, etc etc**, todos los solares se adjudicaron por el procedimiento de concurso o subasta pública, en los que se valoraba principalmente la oferta económica. Estos solares están convertidos hoy en un mayor Patrimonio Público Municipal.

Pero sí que puede aclararnos el PP o mejor quién quiere sembrar las dudas con sus afirmaciones, lo siguiente: **¿dónde están los solares que debían de cederse al Ayuntamiento y no se cedieron de las siguientes urbanizaciones:** Urbanización Son Serra, Urbanización Cortijo Alto, Urbanización al lado del Sector 5, Interés Social de "Santa Eulalia", Urbanización de la calle Jovent, etc. etc.? Porque de todo esto si que sabrá decir algo alguno del PP, ya que tiene información de primera mano y a su alcance.

NO ACEPTAMOS RECOMENDACIONES SOBRE CUBA DE QUIÉNES LO ÚNICO QUE CONOCEN, O TIENEN POR REFERENCIA DE ESTE PAÍS, SON LOS PUROS HABANOS Y EL TURISMO SEXUAL

—Fruites—  
**Ca'n Biniaco**  
— Tel. 85 20 60 —

Venta al por mayor  
frutas y verduras  
**REPARTO DIARIO**  
Supermercados  
Restaurantes  
Cafeterías  
Hoteles

ALMACEN  
Ctra. Sta. Margarita, Km. 3  
FRUTERIA - Venta al Detalle  
Paseo Colon, 59 · Can Picafort

## LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA



**DESCOMPTTE**  
**SA POBLA**  
C/. Gran, 107

**DESCOMPTTE**  
**POLLENÇA**  
Pl. Prolongación Via Pollentia, 30

**DISCOUNT**  
**CA'N PICAFORT**  
C/. Colon, 52

**DISCOUNT**  
**ALCUDIA**  
C/. Pollentia s/n



Sí podemos afirmar con rotundidad que ningún representante del Grupo Socialista ni ningún familiar, tiene solar alguno en estas urbanizaciones, ni ninguna casa, ni ningún interés urbanístico, pero sí que podemos decir y lo afirmamos con rotundidad que algún miembro del PP no puede hacer tal afirmación como hacemos nosotros, salvo que sea verdad que "es veriderol" cante en invierno.

Y podemos hacer otra afirmación rotunda, que es de dominio público: tampoco de todas estas urbanizaciones el municipio obtuvo cesión alguna, ni un simple solar, y no gobernaban en aquellos tiempos los socialistas; y otra afirmación, que en nuestra etapa de gobierno se tuvieron que destinar centenares de millones de los presupuestos municipales para dotar a estas urbanizaciones de servicios elementales como: conducciones de agua potable y aguas residuales, aceras, iluminación, zonas verdes etc etc. ya que los urbanizadores no pusieron ninguna clase de servicios. Dinero que hemos tenido que pagar todos los ciudadanos para paliar una gestión pública que esquilmo las arcas municipales. La memoria histórica no puede perderse, un pueblo la debe de tener presente por mucho que simples aventureros pretendan eliminarla de la conciencia de los ciudadanos.

La construcción de una vivienda de nuestro portavoz Miguel Cifre, siempre ha sido asumida por él y nunca ha evitado el debate público sobre este particular. Pero sí hay que decir que dicha construcción se realizó mucho antes de que tuviera ningún cargo público ni él ni ningún familiar suyo, y decir además que en su etapa de Alcalde nunca hizo ningún trámite administrativo que pudiera permitirle sacar beneficios a los efectos de regularizar la situación urbanística de la finca. Que por cierto la vivienda fue construida en un terreno rústico propiedad de un familiar suyo, y no provenía de estas cesiones que los urbanizadores debían haber hecho para el municipio, cosa que otros si han hecho.

Pero si las pretensiones del PP en materia urbanística son normalizar las obras irregulares por un igual vamos a apoyarle, las vamos a incluir a todas. También vamos a apoyarle en que se devuelva al municipio todas la cesiones de terrenos en urbanizaciones que no se dieron, en que se devuelva al municipio todos los solares que hoy están en manos de políticos o de sus familiares, en que se indemnice al municipio con todos los centenares de millones gastados por la infraestructura no puesta por los urbanizadores, etc etc.

El ayuntamiento de Santa Margalida tiene desde el año 1.990 un convenio para la recaudación de sus tributos con la Comunidad Autónoma, la cuál está gobernada por el PP desde hace quince años, y nuestro regidor Tofol Salvá no trabaja para la Comunidad Autónoma. Lo que hizo el Sr.Salvá como regidor de Hacienda

fue renegociar este convenio desde el primer día, al considerar que era mejorable para las arcas municipales, en el sentido de bajar el porcentaje del 4% al 3% que debía de pagar el Ayuntamiento a la CAIB estipulado en 1990, lo que suponía un ahorro para las arcas municipales de cerca de SEIS MILLONES de pesetas anuales, y consiguió además de que nuestro Ayuntamiento cobrara por primera vez 25.000 pts mensuales en concepto de la utilización de instalaciones municipales, y éstas sí de la empresa en que trabajaba y trabaja. Lo que ha dicho el PP sobre este tema es propio de personas ruines, miserables y que tiene como único objetivo una ambición desmesurada en hacer de la política un medio de vida.

Nuestra gestión política se basaba más en acercar el Ayuntamiento a los ciudadanos y no en acercar a los ciudadanos al PSOE. Nos preocupaba -nos preocupa- el que los ciudadanos tengan credibilidad y confianza en las instituciones por encima de todo, por eso queríamos su participación: los plenos no los hacíamos al mediodía, las votaciones eran públicas, nunca pedimos una votación secreta como hizo el PP para elegir al juez de paz, nunca dijimos una cosa y luego hicimos otra, como es frecuente ahora. A modo de ejemplo, el alcalde decía en un medio de comunicación: "... gastaremos tres o cuatro millones de pesetas más en el apartado de fiestas..." los socialistas afirmamos que ha gastado más de DIEZ MILLONES con respecto a otros años.

No aceptamos recomendaciones sobre Cuba, de quiénes lo único que conocen o tienen por referencia de este país, son: los puros habanos y el turismo sexual.

Para gobernar no basta tener la fuerza bruta, no basta el peso de los votos, falta el peso de la razón, podreis avasallar con la mentira y la insidia, pero la verdad y el progreso no los detienen personas sin ningún tipo de conciencia personal ni política, como está demostrando alguna gente del PP, que antepone sus ambiciones políticas por encima de las personas.

Hacemos nuestras las palabras de Salvador Allende que decía un 9 de setiembre de 1.973: "SIGAN VDS. SABIENDO QUE MUCHO MÁS TEMPRANO QUE TARDE, DE NUEVO SE ABRIAN LAS GRANDES ALAMEDAS POR DONDE PASE EL HOMBRE LIBRE PARA CONSTRUIR UNA SOCIEDAD MEJOR." ■

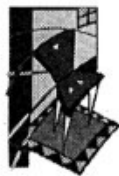
# Venus

## PERFUMERIA

YVES SAINT LAURENT  
ESTEE LAUDER  
NINA RICCI  
CHANEL  
KANEBO  
LANCÔME  
BIOTHERM  
H. RUBINSTEIN



Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort  
Avd. Más y Reus - Pto. Alcudia  
Tel. 85 02 84



## Muebles

# CASA ROSSA

Ctra. Alcúdia - Artà, 43  
07458 CAN PICAFORT  
Tel./Fax 971 85 04 14

C/. Médico Llopis, s/n  
07470 PTO. POLLENSA  
Edif. "LLUM DE MAR"  
Tel./Fax 971 86 71 45

## CENTRO DE EDUCACION INFANTIL

# EL RECREO



C/. Ran de Mar, 18  
Tel. 85 14 68

## Memoria de la Escuela de Vela 1998

Antonio Monserrat Riutort

Vocal de vela del Club Náutico CP

### 1. Cursos de verano

Con gran preocupación este Club Náutico se lanzó a finales de Junio a hacer un esfuerzo muy importante: la puesta en marcha de la Escuela de Vela; primer inconveniente: al no tener contratados monitores con antelación, era difícil empezar y por otra parte, la falta de ayudas económicas que se solicitaron al Ayto. de Sta. Margarita y fueron denegadas, para llevar a cabo unos cursos de iniciación a la Vela por parte de la Escuela d'Estiu de esta localidad. Al final fue todo solucionándose, al contratarse para los servicios dos conocidos regatistas titulados: Juan Jofre y Luis Fernández, que han llevado a cabo durante dos meses una labor de enseñanza sobre los distintos grupos que fueron pasando durante los meses de julio y agosto.

A principios de mes de Julio, se tuvo la oportunidad de la compra de una embarcación, un galeón con motor fueraborda incorporado, que es una de las piezas fundamentales para el seguimiento de las evoluciones que hacen los alumnos con los Optimist y Cadete; es la primera experiencia que se realiza con un monitor y un velero.

Durante la primera quincena de julio los 18 alumnos, muchos de ellos ya veteranos en la escuela, practicaron los lunes, miércoles y viernes desde las 10:00h hasta las 13:30h; se impartió una teórica de unos 45' de duración sobre la técnica

que se va a realizar en mar abierto y a continuación se lanzaron al mar todas las embarcaciones, se hizo reparto por los monitores de los elementos de seguridad que tienen obligación de llevar como son los chalecos salvavidas, los grilletes, cabos, escotas, nudos, etc... y se dio la señal de salida al nuevo curso.

A partir de la segunda quincena del mes de julio y mediante la directora de los cursos de la ESCOLA D'ESTIU Sra. M. Dolors Bordils, se hizo una prueba piloto de pasar una cincuentena de niños y niñas de edades entre los 6 y 14 años, que fue el primer contacto con la escuela de Vela; los resultados fueron muy satisfactorios, pues de ellos y para el mes de Agosto se quedaron unos 25 para todo el mes; éstos llevaban un calendario distinto, lo hacían los martes y los jueves desde las 11:00h hasta las 13:00h. Francamente, era muy alentador para este Club ver toda la explanada del puerto con tanto ambiente juvenil.

Durante el mes de agosto se impartían estas dos variedades de cursos, y los días 15 y 16 tuvo lugar la Regata Mare de Déu d'Agost que patrocina el Ayto. de Sta. Margarita, organiza el Club Náutico y colaboran los distintos comercios de esta localidad y pueblos vecinos con sus casas comerciales. Tenemos que agradecer la colaboración del Juez de Regatas Sr. Esteve del Club Náutico Serra Nova, otros compañeros como Lorenzo Bosch, Regina Gelabert, Antonio Buades, etc...

que con su apoyo se desarrolló la regata con un máximo de seguridad y buen humor.

El reparto de premios se llevó a cabo enfrente de la oficina del Club Náutico cerca del Bar Popeye, con gran afluencia de aficionados y padres de los participantes, que sumaron 38 regatistas y 32 barcos de los distintos Clubs, como son C.N. de Palma, C.N. Pollença, Serra Nova y Can Picafort.

Hay que agradecer la colaboración especial y efectiva del Govern Balear y Ayto. de Sta. Margarita en los trofeos donados por dichas entidades, así como las medallas a todos los participantes que nos ofreció la Caja "Sa Nostra" de Can Picafort.

Hemos conseguido los objetivos que nos marcamos; el hacer que la juventud de edad escolar (12 a 14 años), participara durante estos dos meses en el deporte de la Vela, enriquecer sus conocimientos y perder, si así lo tenían, el miedo a subirse en un barco.

La participación del Consell de Mallorca ha sido muy notoria tanto en su apoyo moral, como en especies. Se compraron bancos para impartir las clases, chalecos salvavidas, etc... agradecemos su colaboración indiscutible y atenta del Consejero de deportes y Juventud, D. Antonio Dieguez Seguí, que tuvo la amabilidad de presidir la cena de compañerismo del Club Náutico que tuvo lugar el 23



ROTULACION DE VEHICULOS · LUMINOSOS Y VALLAS PUBLICITARIAS  
DISEÑO GRAFICO POR ORDENADOR · PUBLICIDAD TEXTIL  
REGALOS DE EMPRESA · CARTAS HOSTELERIA

Bar Restaurant

*Sis Pins*



Especialitat  
en paelles i  
plats mallorquins

Avda. Talaiot de Sa Nineta, 604 · Son Serra de Marina  
Tel. 85 40 97

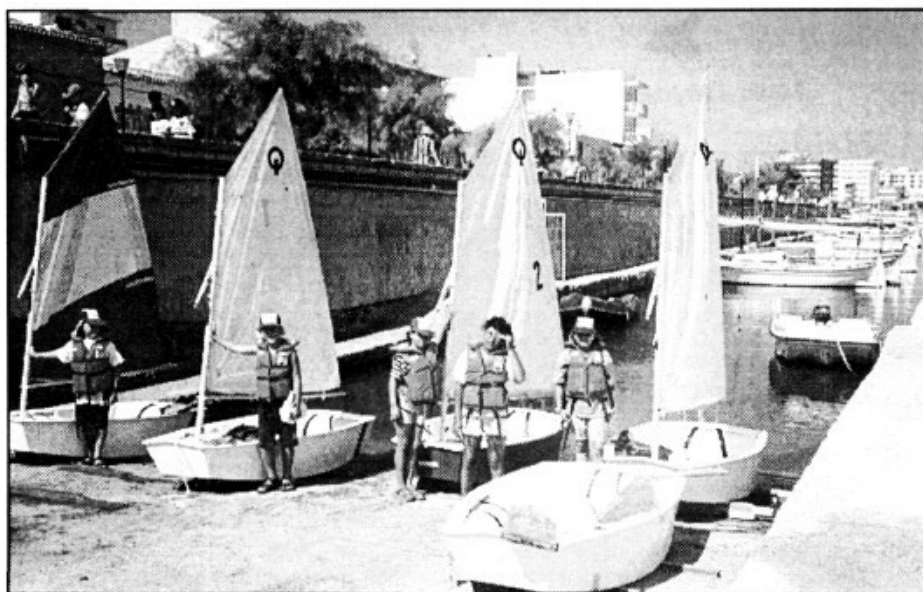
de agosto en la explanada del Puerto y la falta de representantes del Ayto. de Sta. Margarida, cuya invitación se lanzo con anterioridad a la fecha de celebración y no participaron ni las autoridades ni ninguna representación; esperemos que el próximo año, participen con nosotros.

En cuanto al programa de actividades para el año 1999, se está en estos momentos programando, pero podemos adelantar que la escuela de Vela piensa solicitar las ayudas al Consell Insular de Mallorca y Ayto. de Sta Margarita, en sus presupuestos anuales al deporte base.

Se prevé mejorar las instalaciones de la Escuela de Vela, dotándola de un cobertizo de unos 30 m2, sobre la explanada del puerto, rampa para la bajada y subida de embarcaciones desde tierra.

El inicio del piragüismo, pues seguro tiene previsto el Consell de Mallorca dotarnos de este material.

La adquisición, si los fondos lo permiten, de un velero clase 420 de segunda mano, para iniciar a los niños mayores en esta modalidad.



También se tiene previsto el montaje de un sistema alternativo de Regatas y actividades con los Clubs de la zona del levante para dar mayor auge en la vela, en las dos Bahías de Alcúdia y Pollença.

Concluimos, que ha sido un verano muy fructífero para todos los alumnos, que han recibido estas clases y para el Club Náutico una buena inyección de

actividades que deseamos sean para bien de todos y principalmente para todos los socios de este Club Náutico Can Picafort con tanta solera y a veces tan olvidada. ■



**MULTISERVICIO  
JESUS GOMEZ**

- Construcción
- Pintura
- Piscinas
- Electricidad
- Fontanería
- Carpintería
- Cristalería
- Aluminio y P.V.C.
- Y todo tipo de reparaciones

Paseo Colón, 4 · 07458 CAN PICAFORT (Mallorca)  
Tel./Fax: **85 22 97** · 908 14 21 58 · 939 73 11 07

**GRUAS BARCELÓ**  
Servicio 24 horas

**Domingos y Festivos  
incluidos**




**DESGUACE DE VEHICULOS**

**C/. S'Abellar, 2 - 07450 Sta. Margalida**  
**Tel. Móvil 908 53 24 53 - Tel. 52 34 68**

**DISBALMU, S.L.**  
**MIMBRERIA MARRATXI**

FABRICACION Y DISTRIBUCION  
DE MOBILIARIO, CAÑA, MIMBRE  
MADERA, TAPICERIA Y CORTINAJES.

**PRESUPUESTOS  
SIN  
COMPROMISO**



**ANUNCIAMOS NUESTRA NUEVA  
DIRECCION Y TELEFONOS:**

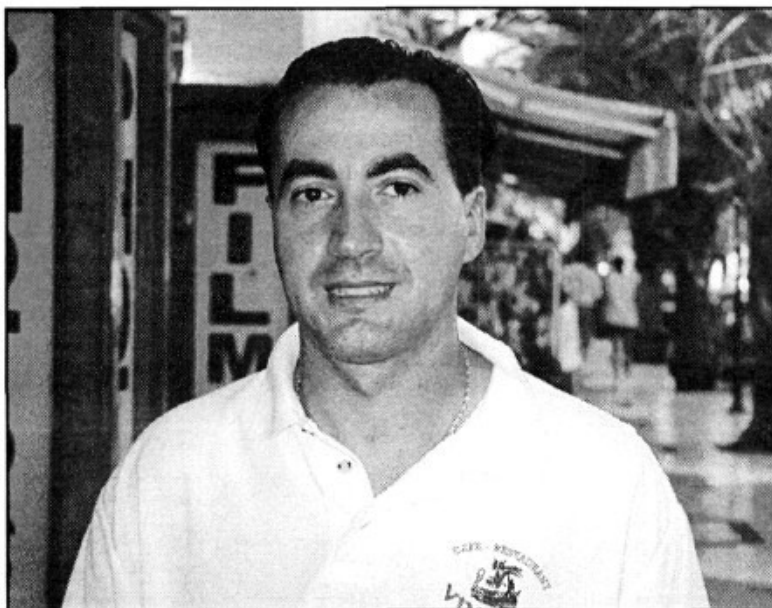
**C/. Teixidors s/n, nave B7**  
**Polígono Marratxi - MARRATXI**  
**Tel: 60 41 77 - Fax: 60 41 78**  
**Móvil 908 63 68 27**



**Toni Comas, entrenador dels benjamins de futbol 7 del "Platges CP"**

## **"Abans jo feia allò que sabia, ara tenc un pla de feina coordinat per un professional"**

L'any 1968, en què a París es gestava la famosa revolució dels estudiants, a Muro va néixer en Toni Comas, picaforter des de fa 15 anys, i actualment dedicat al món de l'hoteleria. Fa 3 temporades que és entrenador en el futbol picaforter, dues en el "Futbol Club Juventud Can Picafort", i una -l'actual- en el "Platges Can Picafort". Precisament el canvi de club va crear una certa polèmica, per mor que en Toni havia consolidat un grup de bons infants jugadors, a la categoria de benjamins. A pesar de tot, en Toni va fitxar pel "Platges", on demostra la seva capacitat com a entrenador, i on la immensa majoria d'antics jugadors continua sota les seves ordres.



entre la directiva i el meu equip, el dels petits, però anàvem bé. Començarem essent 12 i acabarem amb 23. Va ser una bona temporada.

**Sempre te n'has encarregat dels petits?**

Sí, amb els petits no hi ha problemes, basta que tenguis vista per saber quin va més enrere i poder-lo ajudar, tenir més paciència... En aquesta edat bàsicament els ensenyes a saber aturar la pilota, fer els passes als companys, situar-se damunt el camp, i sobretot crear companyerisme i posar les bases de la discipli-

na esportiva.

**I per què deixares el "Juventud" pel "Platges"?**

Primer de tot he de dir que em trobava un poc totsol, tenia el suport dels pares -relativament- però que donassin la cara i s'interessassin pels infants n'hi havia ben pocs. Jo no és que ara els vulgui culpar, perquè entenc que potser no ho feien per manca de temps, per mor de la feina...

L'any passat va acabar la temporada i vàrem acabar molt bé amb el nostre equip, els tercers a la taula general... tot un èxit, tan petits com són; tothom estava content (això sempre passa quan les coses van bé; ara, si van malament, l'entrenador té la culpa de tot).

Jo estava dins la directiva del "Juventud", i després de crear-se el "Platges Can Picafort" vaig proposar des del principi una unió



AUTOESCOLA  
**SANTA MARGALIDA**

**C/. Joan Monjo March, 38  
07450 · Santa Margalida**

**Telf.: 52 34 98 · 85 14 82**

# MAR BRAVA

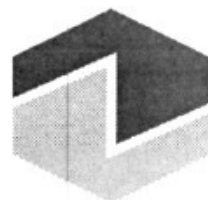
BOUTIQUE

**Regalo**



Donde encontrará todo  
lo que Vd. desea e  
imagina.

**C/. Colón, esq. Suiza  
Tel. 85 10 03**



**LIMPIEZAS URBANAS  
DE MALLORCA, S.A.**

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92  
Fax: 52 36 23

DOMICILIO SOCIAL:  
C/. Juan Monjo March, 42  
07450 - Sta. Margalida

« CADA ENTRENADOR TÉ UNES TEMPORADES DE CONTRACTE DINS UN CLUB, I EN ACABAR POT CANVIAR SI VOL. AIXÒ ÉS ALLÒ QUE JO HE FET.

entre els dos clubs. Vaig fer tots els esforços possibles, i quan vaig veure que no era viable, vaig dir a les persones que m'eren més arribades que me n'anava, que no volia entrar en un embull de dos clubs a Can Picafort, que deixava d'entrenar. Aquestes dues persones intentaren que continuàs, però jo ja ho havia decidit, no volia estar ni a un club ni a un altre. No vaig veure cap gana, per part del "Juventud", d'arribar a una solució. En aquells moments en Nofre Plomer (president del "Platges") m'animava a no deixar el "Juventud", em deia "Toni, segueix fent la teva feina, no ho deixis, tu ets un bon entrenador..." i jo li deia que no, fins que més tard em va convèncer amb un bon projecte que ell tenia per a aquesta temporada, de començar amb el futbol base, i vaig fitxar pel "Platges", però vull deixar ben clar que jo ja havia acabat la meva temporada amb el "Juventud", i quan un entrenador ha acabat amb un club, és lliure de seguir-hi o de canviar.

**I com et trobes ara, en el teu nou club?**

Molt bé, faig feina a gust, i amb la coordinació d'un entrenador amb títol nacional, en Luís Cela, cosa que és un honor per a Can Picafort, és un luxe que hem d'aprofitar, perquè aquest home ara és entre nosaltres. Si jo abans era un bon entrenador per a molta gent, ara amb aquest home em consider molt més bo, perquè ens ha obert els ulls sobre com hem d'entrenar els petits. Jo m'havia tret un carnet d'iniciació, però això no basta. S'ha de tenir una persona que t'assessori dins la pràctica.

Amb els petits els resultats no es veuen ara, sinó més endavant, és una feina per al futur. Ens vàrem trobar amb molts de nins que feia molts d'anys que jugaven a futbol i no tenien una disciplina esportiva, i en Cela ens l'està inculcant en el camp, ens els vestidors...

**Quan feis els entrenaments?**

Els dilluns, dimecres i divendres capvespre, en sortir d'escola. Els dissabtes feim els partits. Jo entrén els benjamins de futbol 7, que són infants entre 6, 7, 8 i 9 anys. Desgraciadament els pares moltes vegades no se'n temen que en aquestes edats és quan els nins han de començar a jugar si de veres ho volen, i han de saber que aquí els donam una base, això no és cap guarderia, feim més coses que pegar cosses a una pilota. No és quan acabi la temporada que han de venir: és ara, que estan a una edat clau, i els pots corregir.

Qui sap si un dia ens surt un nin que valgui molt pel futbol, això és un gran orgull per a un entrenador.

**Quina ha estat la resposta dels nins que tu abans entrenaves amb l'altre club?**

Vaig tenir una gran sorpresa perquè molts de pares ens varen dur els nins cap a nosaltres, i no ens ho esperàvem. Jo pensava que el "Juventud tendria els seus equips i nosaltres tres o quatre més que el que teníem, però no aquesta resposta tan bona. Més o manco totes les categories estan plenes, tot i que ens aniria bé tenir un parell de nins més a segons quines categories. A Can Picafort hi ha molts de nins, i sembla que n'hi ha que encara no saben que aquí feim bona feina, així que jo els anim perquè vinguin.

**No hi va haver reaccions contràries a la teva partida del "Juventud"?**

A la cara ningú ha estat capaç de dir-me que he fet res mal fet. Cada entrenador té unes temporades de contracte dins un club, i en acabar pot canviar si vol. Això és allò que jo he fet.

« SEMPRE HE DUIT EL FUTBOL DINS LES VENES

**Quines expectatives tens, amb el nou club?**

Bones. Tenim un grupet de nins que són molt bons, i estic molt content de poder dur la temporada endavant en aquest club. Abans jo feia allò que jo sabia, ara tenc un pla de feina coordinat per un professional. No hem d'oblidar, emperò, que tenim un poble petit, i no ens podem igualar amb un on hi hagi 200 nins per triar. L'errada més grossa d'un club és només tenir esment en el resultat, quan allò important és saber ensenyar a jugar, preparar el futur.

**Com acabarà la polèmica entre els dos clubs?**

No ho sé, però per a un poble petit com és Can Picafort és ridícul que hi hagi dos clubs, és molt xerec. Basta mirar com pobles molt més grans que el nostre (Muro, sa Pobla, Alcúdia...) només em tenen un. ■

**Apunt**

Els nins que es vulguin inscriure només han d'anar cada dia de les 16 a les 19 h al camp de futbol, o contactar amb el president Nofre Plomer (tel. 971 851776). Han de dur 2 fotos carnet i el DNI o el llibre de família. També poden telefonar al 971 850706 (Toni Comas) o 971 852167 (Toni Molinas).



**PUERTO DEPORTIVO CAN PICAFORT S.A.**  
Cervantes, 5 · Tel. 971 85 00 10  
07458 CAN PICAFORT · Mallorca

**ALQUILER DE AMARRES**



**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

**SEBASTIAN PASTOR PERELLO**  
ECONOMISTA

ASESORIA:  
FISCAL · CONTABLE  
LABORAL · INFORMATICA  
SEGUROS

Costa i Llobera, 26-B  
Tels. 85 00 66 · 85 00 38 Fax 85 10 86  
07458 - CA'N PICAFORT



**PASTOR**  
CONSTRUCCIONES Y PREFABRICADOS  
MARMOLES Y GRANITOS

**CERAMICAS  
BAÑOS  
CHIMENEAS  
DECORACION**

Fábrica y oficinas: Es Clavet, 10  
Exposición y venta: Felicià Fuster, 12  
07450 SANTA MARGALIDA  
Teléfonos: 52 31 31 · 52 38 38  
Fax: 52 37 95



El mes de setembre encara ha estat ben animat per allò que fa a l'assistència dels feligresos a les nostres eucaristies. El bon temps que encara hem tengut ha permès que féssim les nostres misses en el pati de l'església, cosa que en particular els nostres turistes agraeixen fortament. El nostre pati, ple de verdor, i amb els cossiols tan ben cuidats per la Sra. Maria, agrada especialment als feligresos estrangers, contents de celebrar l'eucaristia enmig de la natura.

Aquest mes d'octubre ja hem començat la catequesi dels nins per a primera Comunió, que aquest curs, per primera vegada, serà una catequesi familiar, és a dir, els pares dels nins seran els seus primers i més directes catequistes que acompanyaran els nins en les seves tasques, que després supervisarem tots plegats a la parròquia.

Esperem que aquesta nova programació ens doni fruits abundosos pel que fa a la preparació més acurada dels nostres nins en la fe cristiana.

### Moviment parroquial

#### Comunions

Reberen per primera vegada a Jesús els següents nins i nines: el 12 de setembre, a les 20 h, Joan Sureda. El 20 de setembre, a missa de dotze, Aida Cordero Mandilego, i dia 26 combregaren Catalina Artigues Bauzà i en Joan Godino Cánovas. La nostra enhorabona a aquests nins i nines, i als seus pares.

#### Baptismes

Esdevingueren fills de Déu per aigües baptismals el passat 26 de setembre la nina Maria Bel Bergas Socias, Antònia Oliver Moragues i Cristófol Godino Cánovas. Enhorabona als seus pares i padrins de fonts!

#### Necrològiques

##### MARGALIDA SANSÓ FONT

Amb un poc de retard publicam la fotografia (ja havíem publicat la notícia), de madò Margalida Sansó Font, que va morir dia 25 de juliol d'enguany. Encara que era natural d'Artà, feia molts d'anys que vivia a Can Picafort, amb les seves filles Francisca i Catalina. Precisament s'ha de destacar que ens va deixar quan només li mancaven 2 anys per



a fer els 100, ja que hauria estat la primera centenària de Can Picafort. Així i tot, amb els seus 98 anys era la padrina del nostre poble, i per això va ser sempre molt ben considerada i apreciada. Que la vegem en el cel.

##### ROLANDE ADELE CAPUONO MUNEROT (vídua de Roger)

Sobtadament el passat 18 de setembre, i d'un infart de cor, fou cridada a la casa del Pare Rolande Adele. Es trobava convidada per uns amics seus francesos a passar uns dies amb ells a Santa Ponsa, i en el moment en què els seus amics l'havien deixada dins el cotxe per anar a fer unes comandes a l'oficina de correus, la trobaren adormida dins el cotxe. L'atac cardíac li havia sobrevingut mentre esperava els retorn dels seus amics.



Així, dolçament, i sense fer massa renou, desaparegué una dona que tenia un cor ben gran i servicial. Vídua del seu espòs Roger, ben conegut a Can Picafort de temps enrere, Roland passava la seva vellesa en companyia dels pocs amics que li quedaven i fent sempre allò que està en les seves mans per ajudar els altres.

En el funeral que es va celebrar a la parròquia de Can Picafort, el passat 23 de setembre, hi anaren bona part dels francesos residents a les Illes Balears, entre ells el Sr. Frederic Grenier, Chevalier de la Légion d'Honneur, i el president de l'associació a Mallorca d'amics francesos. El Sr. Grenier va dir que, per l'amabilitat i humanitat de Rolande, el Comitè d'Obres socials i humanitàries de Provence li havia concedit la medalla d'argent de "Denonement Universel", pels seus mèrits durant la seva llarga vida. Així mateix, havia estat admesa com a membre activa a la delegació a les Balears dels súbdits francesos a l'estranger.

Que descansi en la pau del Senyor, la nostra bona amiga Rolande.

Nota: el Sr. Granier, en nom de la colònia francesa, va expressar la seva gratitud a la nostra parròquia per haver fet una salutació en francès per part del nostre rector D. Pere, així com per haver llegit un parell de lectures en aquell idioma. ■

	<b>VIDRES CA'N PICAFORT</b>	
<b>TUDO TIPO DE ACRISTALAMIENTOS</b>		
<b>BISELADOS</b>	<b>ESPEJOS</b>	
<b>ENVARILLADAS</b>	<b>GRABADOS</b>	
<b>EMPLOMADAS</b>	<b>TALLADOS</b>	
<b>CRISTAL CAMARA</b>	<b>CRISTAL SEGURIDAD</b>	
<b>Tif : 85 25 39</b>		
Crt. Arta-Alcudia nº 6 · 07458 - Ca'n Picafort		

	<b>Muebles Payeras</b>	
Muebles todos los estilos	Muebles a medida	<b>Electrodomésticos</b>
Muebles cocina	Cortinajes - Tapiceria	Su establecimiento
Alfombras - Lamparas		"expert" en
		<b>Ca'n Picafort</b>
Plaça de la Vila, 15	Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34	Via Suiza, 60
SANTA MARGALIDA		Frente gasolinera
		Tel. 85 10 97
		<b>CA'N PICAFORT</b>

# Posem el comptador

# 0 0 0 0 a zero

## DE L'AIGUA



### ACOSTUMA'T A...

✓ Reduir el cabal del depòsit de l'inodor. Més del 40% de l'aigua de consum domèstic es tuda d'aquesta manera.

✓ Dutxar-te. Omplir la banyera suposa fer servir 300 litres d'aigua, que equivalen a quatre o cinc dutxes.

✓ Utilitzar la rentadora i el rentavaixelles a plena càrrega i amb els programes econòmics.

✓ Fer servir detergents ecològics i el mínim possible de lleixiu. D'aquesta manera les aigües domèstiques baixaran més netes i seran més fàcils de reciclar.

✓ Plantar en el jardí espècies adaptades al clima. En el cas de les Balears, tria'n les que siguin pròpies i adaptades naturalment als períodes de sequera i a les condicions de l'estiu.

✓ Utilitzar sistemes de reg que només emprin l'aigua estrictament necessària.

**Es calcula que, a ca nostra, cada dia tudam el 50% d'aigua. Fes un esforç personal i estalvia un recurs tan valuós per a tots.**



### DESCARTA...

✗ Utilitzar la mànega d'aigua per fer net el garatge i altres dependències de la casa. Sovint és més eficaç la granera.

✗ Rabejar els plats amb el grifó obert. Es perd sis vegades més d'aigua que omplint l'escurador.

✗ Abocar a les canonades productes agressius (pintures, vernissos, medicaments, etc.), que dificulten el reciclatge posterior de l'aigua.

✗ Plantar, per raons decoratives, espècies que necessiten molta d'aigua. S'ha de tenir molt en compte aquest factor si has de plantar gespa.



### PENSA QUE...

💡 Un grifó que goteja perd 16 litres d'aigua cada dia. Per tant, has de reparar els grifons que funcionen malament. Vigila també les pèrdues de les cisternes.

💡 Pots aprofitar per a altres feines (per exemple, regar) l'aigua freda que surt del grifó mentre esperes que en surti de calenta.

💡 Instal·lar un disparador a la boca de la mànega estalvia prop de 70 litres d'aigua quan rentes el cotxe.

💡 Regant les plantes a darrera hora del dia o a primera hora del matí, evitaràs l'evaporació.

💡 També ho és agrupar les plantes d'acord amb les seves necessitats d'aigua. A més, l'agrupació de plantes crea zones d'ombra i un ambient d'humitat.

💡 Les deixalles del jardí (fulles seques, restes de la poda...) es poden fer servir com a cobertura vegetal de les plantes. Mantindràs la humitat de les plantes i estalviaràs aigua de reg.

💡 Pots utilitzar l'aigua de rentar les verdures o la fruita per regar les plantes.

💡 Si pretens construir un habitatge familiar, hi ha sistemes per separar les aigües brutes de les grises i que aquestes es poden reutilitzar per regar el jardí.

**Canvia l'hàbit d'usar i tudar.**

**Reutilitza, aprofita i estalvia l'aigua.**

**No tiris el futur per la canonada.**





# No No No No **ho llegeixis**

No

## En Pep de sa Saa

A l'hora de redactar o escriure un article, una carta, un document o qualsevol altra cosa, en primer lloc s'ha d'escriure una petita introducció per donar a conèixer el tema del qual es vol escriure. Això està molt bé sempre i quan tenguis un tema per escriure, però si no és així també pots omplir un full o omplir "La pàgina que ningú vol" escrivint la forma per omplir un full sense dir res. Però s'ha d'anar alerta perquè des del moment que escrius la forma per omplir un full sense dir res, ja estàs escrivint sobre un tema, la qual cosa ens fa arribar a la conclusió que és impossible escriure sobre res (a no ser que ho escriguis en esperanto, i així és molt probable que no ho entengui quasi ningú).

El procés a seguir és molt senzill. En primer lloc, s'ha de cercar un lloc adequat per poder escriure amb tranquil·litat i concentració; aquest lloc pot ésser la teva cambra d'estudi, per exemple, però com que és un lloc molt típic, en donaré a conèixer altres, com ara qualsevol aula de la teva escola, institut o universitat, elegint el moment d'escriure l'hora de Filosofia, Història o Literatura (amb això no vull dir que aquestes hores sien les més avorrides); pels romàntics hi ha els parcs, el camp o qualsevol tipus d'espai obert amb floretes, gorrions i tot això; pels més renouers, el lloc ideal és davant la televisió o amb l'equip de música en marxa; pels que van

de panxa, el bany...

Tot això es pot dur a terme si ho escrius a mà: en aquest cas és molt important el factor paper-bolígraf, és a dir, s'ha de triar un paper suau, on el bolígraf es pugui moure amb fluïdesa, i un bolígraf lleuger (que no pesi gaire), perquè no es cansi la mà. Una altra forma és escriure a màquina o amb ordinador, però com que aquests sistemes no m'agraden (i ja sé que són els més ràpids i pràctics), no els analitzaré.

Molt bé, ja tenim el lloc i les eines, ara ens falta que ens arribi la inspiració. Aquest punt és el més conflictiu, perquè la inspiració no es té quan un vol, ja que és una cosa molt fugaç, però hi ha molts de sistemes perquè arribi. Un d'ells és el sistema de beure un parell wiskies, conyac o combinats de qualsevol tipus i quan es tenen els motors a punt, així arribarà la inspiració; és clar, aquest sistema té dos inconvenients: el primer és que la inspiració arriba amb una força tal (un cúmul d'idees indescriptible), que et provocarà mal de cap i te n'hauràs d'anar a jeure, i l'altre sistema és que te'n toquis els collons d'escriure i te'n vagis a filosofar de bar en bar. Tot això ve marcat pel fet que et vulguis posar a escriure el vespre, perquè si ho fas en de dia, estàs ben arreglat.

Un altre sistema és el del *petardo*: quan et poses a escriure et surt un article col·lunt, però pots caure en l'errada de no saber ni què escrius, i allò pitjor de tot, que l'endemà tothom ho hagi llegit i se'n fotin

de tu perquè només posa parides. La solució és utilitzar un pseudònim, i per avall.

A part d'aquests dos sistemes, que són els més utilitzats per escriptors amb un públic bastant escàs (i amb això no vull dir que siguin els més dolents, ni molt manco), no en puc analitzar d'altres perquè no en conec més.

Au idò, quan tens escrit l'article és l'hora de la correcció gramatical: t'has de posar a corregir punts, comes, accents i faltes d'ortografia en general, i un cop fet això (suposant que la correcció gramatical hagi estat correcta), passar-ho a net: una altra vegada s'ha de tornar a escriure allò mateix amb lletra guapa i entenedora, a damunt un paper net sense cap taca de sobrassada a damunt.

Ara ja ho tenim tot, miram el resultat de la nostra feina i ens entra un formigueig de satisfacció dins el nostre cos per la feina ben feta i el "deure" complert, o penses "tanta sort que he acabat d'omplir aquests dos fulls amb parides i pardalades, em pensava no acabar mai" (és una possibilitat).

Però, un moment: falta el títol. Ha de ser un títol que cridi l'atenció del lector, que faci ganes de llegir allò que hi ha escrit, que impacti en els ulls i no tenguis altre remei que posar-t'ho a llegir, que t'atrengui, que...

Bé, això és tot; ja t'havia avisat. ■



Paseo Colon, 151  
Tel. 971-85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)



## REUS - PALAU

**Electrodomésticos, Venta de HiFi,  
Televisión, Video. Servicio Técnico**

Tel./Fax: 85 21 03  
Tel. Móvil: 907 26 83 99

Ctra. Artá - Pto. Alcúdia, 6  
07458 · Can Picafort

# AUTOS MORLEY ROSSELLO

**100% EQUIPADO**



**Fiat Brava TD 75 SX con todo:**

Aire Acondicionado, dirección asistida, elevalunas eléctricos, cierre centralizado, extensión de garantía 2º y 3er año TOP ASSISTANCE de concesionario (hasta 50.000 km.).

**NOS MUEVE LA PASIÓN.**

P.V.P. Península y Baleares. Promoción y Plan Prever incluidos. Ofertas válidas hasta fin de mes.

SANTA MARGALIDA  
C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70



## AUTOCARES CLADERA FERRER, S.A.

**Horario del 1 de Noviembre al 30 de Abril**

**Días Laborables - Wochen Tag - Weekdays**

Ca'n Picafort - Inca - Palma	07'30 - 09'00 - 15'00
Sta. Margalida - Inca - Palma	08'00 - 09'30 - 15'30
Llubí - Inca - Palma	08'15 - 09'45 - 15'45

Palma - Inca - Ca'n Picafort	09'00 - 13'00 - 18'30
Inca - Ca'n Picafort	09'30 - 13'30 - 19'00
Llubí - Ca'n Picafort	09'40 - 13'40 - 19'10
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	09'55 - 13'55 - 19'25

**Domingos y Festivos - Sonntags und Feiertags  
Sundays and Holidays**

Ca'n Picafort - Inca - Palma	08'00 - 17'30
Sta. Margalida - Inca - Palma	08'30 - 18'00
Llubí - Inca - Palma	08'45 - 18'15

Palma - Inca - Ca'n Picafort	09'30 - 19'00
Inca - Ca'n Picafort	10'00 - 19'30
Llubí - Ca'n Picafort	10'10 - 19'40
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	10'25 - 19'55

**Servicios Mercado de INCA (Jueves) - Dienst Markt von INCA  
(Donnerstag) - Services Market of Inca (Thursday)**

Ca'n Picafort - Inca	07'30 - 09'00
Inca - Ca'n Picafort	14'00

## BAR - RESTAURANTE

# Sa Foganya

## Ca'n Sebastià

**MENU DIARIO**

**De Lunes a Sábado: 850 pts.**

**Domingos, MENU ESPECIAL: 1.475 pts.**

**ESPECIALIDADES EN COCINA MALLORQUINA**

Arroz Brut

Paletilla de Cordero

Lomo con Col

**COMIDAS PARA LLEVAR POR ENCARGO**

**COMIDAS COMPAÑERISMO**

**COMUNIONES Y BAUTIZOS**

**LOCAL  
CLIMATIZADO**

**ABIERTO TODO  
EL AÑO**

**Lunes y Martes por  
la tarde cerrado**



**Información y Reservas al Tel. 85 18 53**

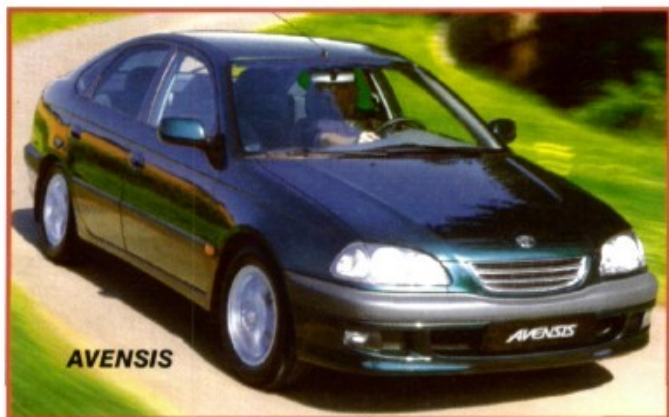
**C/. Jaime III, 63 · Ca'n Picafort**





# TOYOTA STA. MARGALIDA

C/. Felicià Fuster, s/n  
Tel. 971 52 30 96



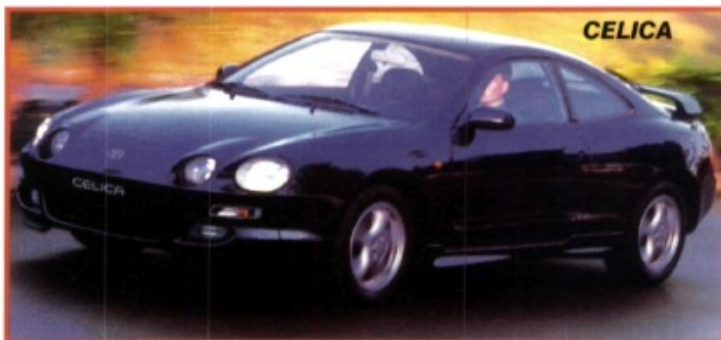
AVENSIS



RAV4



LAND  
CRUISER



CELICA

RAYMOND WEIL  
GENEVE



RAYMOND WEIL

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 04 10



ORO 18 KT  
DISEÑO ITALIANO  
ALTA BISUTERIA  
RELOJERIA SUIZA

Gucci - Jaguar  
Festina - Lotus  
Citizen - Seiko  
Philippe Charriol  
RAYMOND WEIL

JOYERIA  
**PEDRO'S**



Perlas  
**Orquidea**



MALLORCA